AZ EGYEDULI MAGYAR BANYASZLAP AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN

THE ONLY HUNGARIAN MINERS' JOURNAL IN THE UNITED STATES

MAGYAR BÁNYÁSZLAP

Hungarian Miners' Journal

THE LEADING HUNGARIAN NEWSPAPER OF THE COAL FIELDS ALL OVER THE UNITED STATES

THE HUNGARIAN MINERS JOURNAL REACHES THE HOMES OF ALL THE HUNGARIAN MINERS

VOLUME 44. ÉVFOLYAM — DETROIT, MICHIGAN — PITTSBURGH, PA. — 1957 FEBRUÁR 28. — 51 — NUMBER 5. SZÁM.

Magyar bányászt ölt a gáz

Pennsylvania államban, Finleyvilletől északra két mérföldnyire a Curry Coal Co. kis bányájában Biró György 42 éves magyar bányászt és ugyanilyen koru sógorát Martin Brandis, mindketten Library, Pa. lakosokat a black damp nevü gáz megölte. A kis bányát eredetileg stripolásra tervezték, de aztán rájöttek, hogy a szén sokkal mélyebben van, mint hitték, igy mély bánya lett belőle, ahol 25 bányászt foglalkoztattak,

A 25 akeros szénterület George Boyka tulajdona, a bányát John és Frank Doyak tartják üzemben.

A szerencsétlen két bányász a bányabejárattól nem messze egy 36 inches lyukba mászott a szén kiszedése végett — ahol a kiömlő black damp megölte őket.

Ujra dolgoznak a bishopi halálbányában

A Pocahontas Fuel Co. Bishop, Va. bányájában, február 3-ikáról 4-ikére virradóra történt katasztrófa ügyében West Virginia állam bányaügyi hivatala, szövetségi bányahivatal, a United Mine Workers of America és a Pocahontas Fuel Co. együttesen folytattak vizsgálatot, hogy megállapitsák kit terhel felelősség a 37 áldozatot követelő szerencsétlenségért.

A bizottság három napon keresztül folytatott a helyszinen kihallgatásokat. A munkáját azonban azzal kezdte, hogy onnan a sajtót, a rádiót és televiziót ugyszólván kizárta. Helyszükére való hivatkozással az ujságirókat, rádió és televizió tudósitókat felszólitották, hagyják el a kihallgatás helyiségét és csak egyetlen ujságirónak, egy Beckley, W. Va. lap munkatársának engedték meg a jelenlétét azzal, hogy a kihallgatás anyagából ő irjon tudósitást és azt adja közre ugy a hirlaptudósitó ügynökségek, mint a lapok, rádió és televizió munkatársainak.

A kihallgatások vezetője Julius Olzer, West Virginia állam bányaügyi hivatalának vezetője volt.

A katasztrófa után szinte percek alatt a társaság megbizottja azt állitotta, hogy az éjfélkor kezdődő shifta előtt megvizsgálták a bányát és ebben nem találtak gázt.

A kihallgatásokból azonban a United Mine Workers of America megbizottai azt szürték le, hogy ez nem egészen volt igy. Hogy bizony a bánya szellőztetési rendszere kifogásolható és ennek következtében gyülemlett fel a gáz, mely robbant és 37 bányász életét vesztette.

A union lapja február 15-iki számában ezt alapossággal meg is irták, ami persze nem tetszett a Pocahontas Fuel Co. alelnökének Mr. A. V. Sprolesnek, aki a bányák üzemvezetője és a cikk után nyilatkozatot adott ki, tagadva a mulasztásokat a levegőjárat körül.

A hivatalos jelentést a vizsgálatról e sorok irásáig sem Charlestonban sem Washingtonban még nem adták közre és igy nem tudni, hogy voltaképen mit szürtek le a bizottság tagjai a kihallgatásokból.

Egyébként a bányának abban a részeiben, melyeket a robbanás nem érintett, már február 11-ikén hétfőn virradóra 12 óra 01 perckor ujból megkezdték a munkát.

Nem tartották be a bányatörvényeket — 4 halott

Mult év november 7-ikén a Glen Alden Corp. Truesdale Colliery Askam shaftjében gázrobbanás történt, négy bányász életét vesztette.

Joseph T. Kennedy, Pennsylvania állam bányahivatalának vezetője a megejtett vizsgálat anyagát nyilvánosságra hozta, eszerint a bányatörvények és szabályok teljes figyelmen kivül vétele okozta a szerencsétlenséget.

A bányából három éve nem bányásztak szenet, csakis pumpások és más karbantartási munkások dolgoztak abban. A lezárt bányákra vonatkozóan is vannak törvények, melyek betartása kötelező — de ezt a Glen Alden Corp. egyszerüen nem tartotta be. A szerencsétlenség idején az életét vesztett négy bányász pumpát javitott és eközben acetylene lámpát használtak zárt villanylámpa helyett, amit a bányászok csak a munkavezető tudtával és beleegyezésével tehettek, amit annak nem lett volna szabad engedélyezni és igy következett be a robbanás.

A jelentésből egyáltalán nem tünik ki, hogy Pennsylvania állam bányászati hivatalának vezetője folyamatba tett-e valamilyen eljárást a bánya felelős vezetői ellen a bányatörvények figyelmen kivül hagyásáért és négy emberélet pusztulásáért.

A
MAGYAR
BÁNYÁSZLAP
legközelebbi száma
1957 március 14-én
jelenik meg

HATALMAS TRACTOR-TRAILER SZÉNSZÁLLITÁSRA

A Hanna Coal Co. Cadiz, O., Bradford nevü strip bányájától Georgetownba, ahol a vállalat szénszállitó telepe van a szenet 55 tonnás tractor-traileren szállitják. Az alkotmányt diesel motor hajtja 55 láb hosszu, 12 láb széles, 12 láb magas és óránként 40 mérföld sebességgel tud haladni.

Tizenegymillió dolláros kártéritési per a United Mine Workers of America ellen

Két héttel ezelőtt Knoxville, Tenn.-ben két bányatársaság pert inditott a United Mine Workers of America ellen, melynek kimenetelére erősen figyelnek nemcsak a bányatársaságok, de más munkaadók is, amelyek szervezett munkásokat alkalmaznak és nemcsak a bányászok unionjának tagjai, de minden szervezett munkás is.

A pert a bányatársaságok a szövetségi biróságon inditották és annak alapja 1955-re nyulik vissza.

Akkor a United Mine Workers of America 19-ik kerülete szervezési hadjáratot kezdett Kentucky és Tennessee államokban. Jellico, Tenn. körül harcok keletkeztek és rombolások is történtek — és ennek következtében több bányában hetekre megszünt ott a termelés.

Emiatt az Osborne Mining Co. és Love & Amos Coal Co. nem tudták teljesiteni a Tennessee Valley Authority — szövetségi villanyfejlesztő telep— számára a szénszállitást, elvesztették rendeléseiket.

Ez a per alapja. Ezért az Osborne Mining Co. 2,500,000 dollár, a Loves & Amos Co. 500,000 dollár, John F. Amos személyesen 250,000 dollár és Clifford J. Osborne személyesen 250,000 dollár kártéritést követelnek, sőt az átkos Taft-Hartley törvény adta joguknál fogva ennek a háromszorosát kereken 10,800,000 dollárt kérnek megitélni.

A union természetesen a legélesebben fog harcolni a kártérités megitélése ellen. Az ügyvédek ezt az alkalmat akarják felhasználni arra is, hogy a birósággal kimondassák azt is, hogy a Tennessee Valley Authority kormányszerv lévén, törvényellenesen kötött szerződést a fenti társaságokkal szénszállitásra, mert a szövetség törvény elrendeli azt, hogy szövetségi szállitásra csak olyan cégekkel lehet szerződést kötni, melyek az iparban a legmagasabb fizetést adják munkásaiknak — már pedig a fenti cégek szervezetlen bányászok által termelt szenet szállitottak és a bányák nem fizettek olyan munkabéreket, mint a szervezett bányák, melyek az iparban a legmagasabb béreket fizetik.

Ha a union elvesztené a pert és megitélnék a hatalmas kártéritést — nagyon sok kisebb union munkabér harc esetén nem is merne még piketeltetni se, nehogy egy perrel teljesen tönkretehessék a munkaadók a harcoló uniont.

Az olaj termelés fokozását sürgeti az Eisenhower kormány

A szuezi csatorna körüli bonyodalom következtében Európában beállt olaj hiány jótékonyan hat az itteni széniparra. Európa az olajhiány következtében még több szenet kénytelen itt vásárolni — ami jelentékeny munkatöbbletet jelent sok bányának, több keresetet a bányászoknak.

A külföldi szénszállitás örvendetes emelkedése az ipar jólétének most az alapja és épen ezért hatott a mult héten nagyon kinosan a széniparban, hogy kormányunk illetékes szervei az olajiparnál azt sürgették, hogy mennél jobban fokozzák termelésüket Európába való szállitásra.

A széniparban meglehetős felháborodást keltett az olajtermelés fokozásának sürgetése, mert az európai olajhiány csak időleges, mig a szuezi csatornán keresztül ujra megindulhat a normális szállitás — ám ha egyszer az amerikai olajipar fejlesztette a produkcióit, azt nem szünteti meg az európai kereslet megszünte után — hanem itt akarja majd olaját eladni, elszedve még több fogyasztót a szénipartól.

A szénipar botránkozásának éles hangot adott Congressman Bailey West Virginiából, aki azt mondta, hogy kormányunk az egyik ipart arra csábitja a termelés fokozására való buzditással, hogy a másiknak a torkát vágja el.

A szénipar nagy kinnal piacot épitett ki Európában mondta Mr. Bailey és ezzel egy kis prosperitást épitett ki, amit veszélyeztet az olajipar termelésének fokozása a szuezi bonyodalmak elmulta után — mert az csökkenti majd a belső fogyasztást.

De még az európai szénfogyasztást is csökkentheti, mert ott is versenyt jelenthet. Mi tudjuk, hogy az Eisenhower kormány tagjai — az elnöktől kezdve — nagy szerelemmel vannak a nagy olajtársaságok iránt, melyektől bőséges támogatást kaptak a választáshoz, de még se szabadna a szénipart uj betegségbe dobni azért, hogy az olajmilliárdosok még jobban keressenek, jelentette ki Congressman Bailey.

A United Mine Workers of America is elitéli a kormány sürgetését az olajtermelés fokozására és azt épen ugy károsnak tartják a széniparra, mint Congressman Bailey és mindazok, akiknek közük van a széniparhoz.

De: Eisenhower az első jelöltségét is az olajiparnak köszönhette, beigérve a tengeralatti olajat az olajfejedelmeknek — természetes, hogy azoknak érdekeit ma is erősen szemelőtt tartja ő is, kormánya tagjai is.

Ujabb szállitási dij emelés fenyegeti a szénipart

A nagy betegségből csak az európai és ázsiai szénrendelések következtében lábadozó szénipart uj veszedelem fenyegeti. A vasuttársaságok uj szállitási dij emelést kérnek az Államközi Kereskedelmi Bizottságtól — holott csak nemrégen a mult év december 27-ikén kaptak ilyent.

A keleti vasutak 15%, a nyugatiak pedig 17% emelést követelnek.

A National Coal Association — a bányatársaságok csucsszervezete tiltakozást jelentett be az Államközi Kereskedelmi Bizottságnál és azt kérték, hogy február elsejétől számitott 60 napra rögzitsék a mai szállitási dijakat és ezidő alatt vizsgálják meg egyáltalán van e valami alapja a vasutak siralmainak és aztán pedig rendeljenek el ebben az ügyben széleskörü kihallgatásokat, miután a Bizottság döntene a vasuttársaságok kérelme felett.

A bányatársaságok érdekképviselete tiltakozásában rámutat, hogy az Államközi Kereskedelmi Bizottság amikor a mult évben vizsgálta a vasutak szállitási dij emelési kérelmét, a bányatársaságok érdekképviseletei nem kaptak kellő alkalmat arra, miszerint rámutathattak volna, mennyire nem volt helytálló a vasutak érvelése. Ezt most szeretnék elkerülni és igy már most azt kérik, hogy a kihallgatások alkalmával adjanak nekik elég időt arra, hogy a kérelem elutasitását kellő módon szorgalmazhassák.

Az Államközi Kereskedelmi Bizottság a bányatársaságok tiltakozása eredményeképen elrendelte, hogy az ügyben a kihallgatásokat április 8-ikán Washingtonban kezdik meg, ahová felvonulnak a bányák érdekképviseletei és a United Mine Workers of America megbizottai (a bányatársaságok és bányászok képviseletei ebben az ügyben kéz a kézben együtt dolgoznak) április 18-ikán a bizottság San Franciscoban tart kihallgatást, ahol a nyugati bányák érdekképviseletei és a nyugati vasutak megbizottai mondhatják el érveiket. Május elsején Washingtonban a bizottság teljes ülése előtt érvelhetnek ugy a vasutak mint a bányatársaság és union képivselői, mely után május folyamán a bizottság tagjai összesitik a hallottakat — és meghozzák döntésüket.

A bányaipar és union a legmesszebbmenően harcol az uj vasuti szállitási dij emelés ellen, mert az nagy csapást jelentene a széniparra.

Megfulladt a széntartóban

A Pine Township Coal Co. Heilwood, Pa. bányájában szokatlan baleset történt. Francis J. Friedhoff 42 éves tipli foreman munkája közben lezuhant a tipli melletti széntartóba, amit azonban nem vettek észre munkástársai, a szenet tovább dampolták a tartóba.

Mikor Freidhoff hiányát észrevették, kutatni kezdtek utána — és rájöttek, hogy a széntartóba zuhant. Kiásták a szén alól, de akkor már nem volt benne élet. Az orvosi vizsgálat megállapitotta, hogy nem a zuhanás ölte meg, hanem a rázudult sok szén alatt megfulladt.

Azt hiszik, Friedhoff a tiplin megszédülhetett és igy zuhanhatott le a széntartóba, mindjárt a reggeli shifta kezdetén. 9 óra 30 perckor találták meg holttestét.

Az American Coal Shipping, Inc. Jóléti Alapja

A Magyar Bányászlap megirta, hogy a union, vasutak és bányatársaságok által létesitett hajósvállalat szénszállitó hajóin John L. Lewis nem enged csakis olyan tengerészeket dolgozni, akik hajlandók eddigi unionjaikat elhagyni és a United Mine Workers of America hirhedt 50-ik kerületének keretében felállitott uj szervezetbe lépni.

Azt is megirtuk, hogy a unionok tagjai nem sietnek a Lewis union 50-ik kerületébe és ennek következtében a hajókat piketelik, ami ellen tiltó parancsot vettek ki — John L. Lewis nem nagy dicsőségére.

Miután az uj vállalkozás hajóira igy nagyon nehéz megfelelő személyzetet biztositani, John L. Lewis külön Jóléti Alapot állitott fel a mult héten az 50-ik kerület keretében létesitett tengerész csoport számára és az erre vonatkozó megállapodást John L. Lewis kedves testvére A. D. Lewis az 50-ik kerület elnöke és Elwood Moffett Lewis assistantja irták alá a union részéről, mig a hajózási vállalat nevében W. C. Brewer elnök és Raymond Middleberger pénztárnok.

Ezzel a Jóléti Alappal próbálják most a hajókra csábitani más unionok tagjait. A szerződés szerint a hajók tisztjeinek 20 évi szolgálat után havi 200, a legénységnek pedig havi 100 dollár nyugdijat TIZ ÉVI SZOLGÁLAT UTÁN.

Ezért az alkalmazottaknak semmit sem kell fizetniök.

Ezenfelül minden tiszt 4,000 dollár csoport életbiztositást is kap, de ha balesetből származóan hal meg, külön 4000 dollárt fizetnek hátramaradottjainak. Munkaképtelenség esetén heti 45 dollárt fizetnek 26 hétig. Ezenfelül kórházbiztositást is nyujtanak. 15 dollárt naponta a tiszteknek és 12 dollárt családtagjaiknak, 240 dollárt operáció esetén, 3 dollárt az orvosnak, ha a tag megy irodájába, 5 dollárt, ha az orvos megy a beteghez.

Kétségtelenül kecsegtető, amit az 50-ik kerület Jóléti Alapja kinál azoknak, akik hallgatnak a csábdalra és elhagyják a régi unionjaikat és átmennek a John L. Lewis által most felállitott csoportba.

A régi unionokhoz tartozó tengerészek azonban ugy vélik, az uj vállalkozás nem olyan szilárd, hogy azért érdemes lenne nekik régi unionjaikat cserbenhagyni. Azt hiszik, az American Coal Shipping, Inc. élete csak addig tart, mig Európában széninség lesz és innen kell oda szenet szállitani.

Juniusra elkészül a világ legnagyobb bányája

A Pittsburgh Consolidation Coal Co. a világ legnagyobb puhaszén bányatársasága mint e lap olvasói tudják magába olvasztotta a déli szénmezők hatalmas bányavállalatát a Pocahontas Fuel Companyt és ezzel feljavitotta a társaság érdekeltségeit. Eddig csak észak-westvirginiai és pennsylvaniai szenet tudtak vevőknek ajánlani, most már kitünő Pocahontas szénnel is rendelkeznek. Ezt a szenet főképen a külföldre való szénszállitás piacán akarják értékesiteni.

A Pittsburgh Consolidation Coal Co. bányái modernizálására, ujabb szénföldek vételére és uj bányák nyitására a következő három évre negyvennyolc és fél millió dollárt irányzott elő. Ebben benne van az a tizenötmillió dollár is, amit Fairview, W. Va.-ban a Loveridge nevü bányára irányoztak elő, melynek előmunkálatai már annyira előrehaladtak, hogy remélik juniusra elérkeznek a megnyitáshoz. A bányát olyan nagynak tervezik, hogy az lesz ha teljesen üzemben lesz a világ legnagyobb puhaszén mély bányája.

EMELIK A SZÉNÁRAKAT

A United Mine Workers of America és a bányatársaságok által kötött szerződés értelmében a bányászok munkabére április elsején emelkedni fog. Erre való tekintettel a bányatársaságok a tavi szállitásra nem vesznek fel a mai árak mellett rendeléseket, hanem csakis tonnánként 25-40 centtel magasabb árakért.

Az egyik legnagyobb villanyfejlesztő vállalat a Consolidated Edison Company of New York, mely Észak West Virginiában szerzi be szénszükségletének nagyobb részét tárgyal a bányák képviselőivel és szeretne a mai árnál csak 15 centtel magasabb uj szerződést kötni.

Mr. Fairlessnek igaza van . . .

Mr. Benjamin F. Fairless a United States Steel Corporation szegény bányászgyerekből lett nyug. igazgatósági elnöke Eisenhower elnök kérésére vállalta a külföldi segélyek ügyében alakitott bizottság elnökségét és mint ilyen világkörüli uton jár, hogy megállapitsa milyen hatása van a különböző országokban azoknak a millióknak, amiket az amerikai adófizetők pénzéből kormányunk kiutal — főleg azért, hogy a kommunizmus terjedésének gátat szabjanak.

Mr. Fairless Tokyoban az amerikai hirügynökség munkatársai előtt nyilatkozott — és ugy véljük, hogy megállapitásai sem Eisenhower elnöknek és még kevésbbé hitelét vesztett külügyminiszterének Mr. Dullesnak, nem sok örömet fognak okozni.

Mr Dulles diplomáciáját az egész világon Dollár Diplomácia néven emlegetik, mert ennek a sokat és károsan fecsegő külügyminiszternek a mániája, hogy dollárral barátokat akar vásárolni — olyan nemzeteket támogat milliókkal, melyek soha barátaink a dollárok ellenére sem lesznek.

Napjainkban láthatjuk ezt, amikor Közép Kelet arab államai corrupt vezetőit próbálja az amerikai adófizetők dollárjaival megvesztegetni. Mr. Fairless Tokyoban azt mondta, ő nem hisz abban, hogy Ázsiában a dollárokkal meg lehet állitani országokat a kommunizmus felé vezető utjukban.

Pontosan ellentéte ez Mr. Dulles hitének, aki Eisenhower elnököt ugy látszik még mindig büvkörében tartja — mert az még mindig elhiszi neki, hogy dollárral mindenütt megállitható a kommunizmus.

Mr. Fairless azt mondta, hogy kommunizmustól csak olyan országokat lehet megvédeni, melyek maguk is kivánják a kommunizmus elkerülését. De olyan országokat, melyek maguk nyitják meg kapuikat a kommunizmus előtt — lehetetlen megvédeni.

— Sorsukra kell azokat bizni — mondta Mr. Fairless — kóstolják meg a kommunizmus áldásait és majd rájönnek, hogy milyen balgák voltak, mikor a szabadságukat eldobták és vörös rabszolgaságot vállalták.

Reméljük, Mr. Fairless hatni tud majd Eisenhower elnökre és megérteti vele, hogy Dulles külügyminiszter politikája katasztrófális, mely valósággal kényszeriteni akar Közép Keleten is olyan országokat dollárjaink elfogadására — melyek önként rohannak vesztükbe, Moszkva karjaiba.

Az amerikai munkasszervezetek rövidebb munkanapot követelnek

A szervezett munkásság legközelebbi célkitüzése a rövidebb munkanapok kivivása. A vállalkozók és a szakszervezetek legközelebbi találkozásán ez lesz a kollektiv szerződések kötésének első feltétele. A szakszervezetek ez év szeptemberében, Washingtanbon tartott összejövetele alkalmával határozták ezt el a munkásság vezérei.

Az AFL-CIO egyesült szervezet szakértői ugy találják, hogy az "automation" térhóditása lehetővé és kivánatossá teszi ezt a reformot. (Az "automation" a munkagépeknek gépekkel való kezelése ami az emberi munka legnagyobb részét kiküszöböli.)

Az elmult félszázad technologiai fejlődésével párhuzamosan a heti munkaórák számát 70-ről 60-ra, majd 50-re, kongresszusi határozattal 40-re szállitották le, amikor (1938-ban) a szakszervezetek ezt a vivmányt már majdnem minden iparban biztositották a kollektiv szerződések révén.

Ma a gyári és irodai munkások egy hatodrésze 40 óránál is kevesebbet dolgozik hetente. Többszázezer ember csak heti 35 órát köteles dolgozni, főleg a ruha-, ruggyanta-, olaj- és nyomdaiparban.

A rövidebb munkaórák több időt biztositanak szórakozásra, csökkentik az állásnélküliség lehetőségét, magasabb bért eredményeznek a tulórák kiszámitásánál, több biztonságot jelentenek a munkás számára.

A Papirgyári Munkások Szakszervezetének képviselője, George Brooks most arról számol be azonban, hogy .. a munkások nem annyira a munkaórák csökkentésére törekszenek, mint inkább több fizetett ünnepnap és hosszabb fizetett szünidő elérésére. Inkább magasabb fizetést, mint rövidebb munkanapot szeretnének."

Ennek ellenére is azonban, a legtöbb szakszervezet legközelebbi követelése a heti munkaórák számának leszállitása lesz, azzal érvelve, hogy az automation teszi ezt szükségessé, mert igy majd kevesebb munkás veszti el állását és a tultermelést is elkerülhetjük. A bérek leszállitásába semmiesetre sem mennek bele, mert a munkásság vásárló erejét fenn kell tartani. George Meany, az egyesült uj szervezet elnöke szerint ,ezt a célt kollektiv szerződések révén fogják elérni, nem pedig törvényhozási intézkedéssel.

A KÜRT

Irta: GÁRDONYI GÉZA

(Folytatás.)

— Akkor nem mehetek hozzá. Az én anyámmal máma nem lehet beszélni. Estére ott lesz Flóriánnénál, és engem a hajamnál fogva huz haza.

Keserves sirásra fakadt.

— Nem ismerik maguk az én anyámat!

Átilla toppantott:

— No a sodrófáját, hát én elmegyek hozzá! Én magam mondom meg neki, hogy pogány. Köszönje meg, ha valaki anyósának vállalja!

— Isten őrizz! — riadt meg Zsuzsi. Borzasztó erős kezü!

— Hiszen nem birkózni megyek hozzá. Csak megmondom . . .

— Agyonveri. Ami a kezébe akad, azt vágja a fejéhez.

— . . . affene? Csak a mozsarat tán mégse?

Zsuzsi letörölte a könnyeit, s körültekintett, fel a padlásra is.

— Hátha én odafenn hálnék, Bende? Aztán maga hálna másutt?

—Hát a virrasztás?

— Virrasztok én. Ki látja éjjel, hogy leány fujja a kürtöt?

S felkapta. Belefujt;

— Tu-tuu! . . .

Kissé trottyogva jött ki a tu-tuu, de kijött. Látnivaló, hogy egy-két napi gyakorlás után, rendesen szól a kürt.

Mosolyogták.

— De a létrát felhuzom ám, — mondta a leány a könnyein át is pajkos pillantással.

*

Nagy várakozással lesték másnap, hogy a zöldségeskosár zsinege megrándul-e? Zsuzsi szeme egyre a csengőn állott, mintha a csengő korábban mozdulna a szavánál.

— Nem fog hozni, — vélekedett Zsuzsi.

— Fog hozni, — biztatta Átilla.

Halkan beszéltek, nehogy Bendét felébresszék.

Aludt még a jó ember. Átillának az ágyában aludt. Hajnali négykor feküdt le, ahogy szokott.

— Ismerem anyámat, — susogta Zsuzsi szomorun.

— Csakhogy az üzlet más: aki pénzre néz, se testvért nem lát, se ellenséget.

— De ő a kosárra is néz, és tudja, hogy a kosár ide száll fel. És azt is tudja, hogy én idejöttem.

— Hát legfeljebb záptojást küld a jó helyett.

S néztek mind a ketten az asztal alá a csengőre.

Tiz óra felé Bende horkolásba fogott. De csak néhány percig huzta a bőrt a fagyon. Akkor egy nagy hortytyal megébredt.

— Jóreggelt! mosolygott rá Zsuzsi.

Abban a pillanatban megrándult a csengő. És Zsuzsi is megrándult.

Átilla megnyitotta a csapó-ajtót az asztalalatt, és gyors kézzel vonta a zsinórt.

A kosár megjelent a nyiláson. A zöldség, a kenyér, a két tojás csakugy benne volt, mint máskor.

— Jó jel, — mondta vigan Bende. Holnap elmegyek hozzá. Két hét mulva meglesz az esküvőtök. Két hét mulva indulok Amerikába.

Zsuzsi is megvidámult, noha ő nem bizott az anyjában. De azért vigan főzte az ebédet. A szekrényben volt szalonna, só és hagyma is.

Átilla lefutott fáért és vizért. Zsuzsi serényen apritotta a kelkáposztát. Szalonnát piritott reá. Palacsintát is sütött volna, de nem volt a toronyban afféle lapos serpenyő, hát csak lábosban sütötte meg a tésztát.

Még a tutu-kürt is vigabban szólt aznap.

A zöldségeskosár másnap is megérkezett, harmadnap is. Zsuzsi mindannyiszor fülelt és reszketett. Várta, hogy talán az anyja felrikolt.

— Zsuzsi! Gyerre le te gyalázatos!

Azonban nem hallatszott semmi hang.

Az erkélyről látták, hogyan cammog el Palcsóné a torony ajtajából.

A harmadik nap ebédutánján Bende a fekete ruhájába öltözött, s nekivágott nagy elszántan a leánykérő utnak.

Lesték-várták az erkélyen, mikor tünik elő, hazafelé.

— Ha siet, jó jel, — vélekedett Zsuzsi, — de meglássa, hogy lassan jön.

Mégis dobogó szivvel várt, lesett, izgett-mozgott, sápadozott.

— Ó szent Antalkám, csak most az egyszer segits meg!

— Külön falovat faragok neki, ha megsegit, — mondta rá Átilla, — és azt külön adjuk el. pénzen. Magam viszem le azt a pénzt a templom perselyébe.

Lestek. vártak.

— Jön! — kiáltotta végre Átilla.

— Lassan, — mondta rá elszomorodva Zsuzsi.

És pádovai Szent Antal is elszomorodva állhatott aznap a perselye mellett.

Bende a következő éjjel már künn hált. Mondta, hogy Puskásék adnak neki szállást. A ruháit is odavitte kofferben.

— Délelőtt elmegyek a paphoz, — mondta, — a polgármesterhez is. Nincs folyó kanyarodó nélkül. A törvénynek is vannak kanyarodói, engedményei: megtudakolom, hogyan esküdhetnétek össze? Ha az anya elüzi a háztól a gyermekét, rendelkezhetik-e a sorsával? Ha a lehetőségnek csak akkora csücske is mutatkozik, mint egy ürge füle, megcsipjük.

A délelőtt megint nagy várakozásban telt el. Átilla éjjel is virrasztott. Álmosan járt-kelt.

— Ugy se tudtam volna aludni, — mondta. Ha Bende valamit a fejébe vesz, kijárja. Meglássa Zsuzsika, kijárja.

Bende ugy egy óra tájt megtért. Fáradt volt s gondolkodó.

— Bajos az ügy, — mondta, — sem a pap nem tágit, sem a polgármester Ha nincs szülő, kell lennie gyámnak. Ha nincsen gyám, megbiznak vele valakit. De beleegyezést mindenképpen követelnek.

— Az anyja sodrófáját annak a törvénynek! — boszankodott Átilla, — hát kinek mi köze vele, hogy Ipacs Átilla szive jobbrul-balra dobog-e, vagy balrul-jobbra?

(Folytatjuk.)

KELL A GARAS

mindenkinek, — tartja a magyar közmondás. — Viszont azzal is tisztában kell lennie minden olvasónknak, hogy egy lapot csakis az előfizetői tarthatnak fenn. A napról-napra emelkedő papirárak sulyos terhet jelentenek az amerikai lapkiadóknak és megérti a szives olvasó, ha arra kérjük, hogy

KÜLDJE BE A LAP ELŐFIZETÉSI DIJÁT

a lejárat után. — A magyar emberben meg van az a szép jellemvonás, hogy amit rendel vagy vásárol, azért becsülettel meg is fizet. Tehát ha másnak kell a garas, mit szépitsük a dolgot, nekünk is szükségünk van arra. Ne csak Ön ujitsa meg előfizetését, de szerezzen egy uj előfizetőt is. Küldje az összeget postán, ezen cimre:

MAGYAR BÁNYÁSZLAP

HOTEL FORT PITT — PITTSBURGH 30, PA

Változnak az idők, változnak az emberek

Nyugat Németországban ebben az esztendőben választás lesz és ennek nyitánya már kezdetét is vette a képviselőház külügyi vitájában.

Nyugat Németországban ezidőszerint Konrad Adenauer kancellár keresztény demokrata pártjából alakult kormány van uralmon. Vele szemben áll a szocialdemokrata párt, mely erős és a jelek azt mutatják, hogy a szeptemberi választáson többségbe is kerülhet.

A kereszténydemokrata párt külpolitikájának alapja az Egyesült Államok európai külpolitikáját támogatni. Adenauer Washingtontól kapta a támogatást ahhoz, hogy Nyugatnémetországban olyan jólétben él a nép, mint sehol máshol Európában. Ott nemcsak nincsen munkanélküliség, de munkáshiány is van. És tisztességesen fizetik a munkát, aminek ellenében a nép életszinvonala is magas.

A szociáldemokrata párt ellenezte az Egyesült Államok európai külpolitikájának támogatását és különösen azt, hogy Nyugatnémetország hadereje a NATO szerves része legyen. A nyugatnémet szocialista párt hazájuk semlegességét óhajtotta, mert ugy vélte ez által előbb tudnák a két Németországot egyesiteni.

Épen ezért nemcsak Nyugatnémetországban, de a világ diplomáciájában minden ütt roppant feltünést keltett, hogy a nyugatnémetországi szociáldemokrata párt elhagyta eddigi álláspontját, helyesnek tartja ma már, hogy Nyugatnémetország a Nyugat szövetségese, hogy a NATO haderőben német egységek fontos szerepet töltenek be.

Erich Ollenhauer a párt vezére bejelentette, hogy pártja helyesli a fennálló szerződéseik betartását, ezek között azt is, mely Németországot haderő tartására kötelezi bizonyos egységeknek a NATO haderejébe való osztásával.

Sőt Ollenhauer még tovább is ment—a kereszténydemokrata párt nagy meglepetésére. Azt is mondta, hogy Európának egyesitett Németországgal collective egységbe kellene tömörülni megfelelő kölcsönös védelmi szerződéseket kötni és meg nem támadási szerződésüket ugy az Egyesült Államoknak, mint Szovjetoroszországnak garantálni.

Ezutóbbi azért hatott meglepetésként a keresztény demokrata párt tagjainál, mert körülbelül ezt inditványozta Adenauer kancellár a szovjetnek a mult év szeptemberében.

A párt ma már olyan nagy sulyt helyez arra, hogy Washingtonnal megfelelő kapcsolata legyen, hogy vezére Erich Ollenhauer eljött ide "ismerkedni".

A nyugat-német szocialista párt vezére 56 éves, 15 éves korában nyomdász inasként kezdte a szocialista párt életet. Gyorsfelfogásu, tanulékony és hamarosan szerkesztő volt egy párt lapnál, 1933-ban, amikor Hitler uralomra került már a párt végrehajtó bizottságának volt tagja..

12 évig volt távol hazájától Csehszlovákiában, Franciaországban és Angolországban 1946-ban részt vett a párt ujjáélesztésében Kurt Schumacher oldalán és 1952-ben Schumacher halála után ő került a párt élére.

Az ugynevezett konzervativ szocialisták közé tartozik, aki tudja, hogy a mai élet sok tekintetben keresztül gázolt már Marx tanain és a szocialista tömegek előtt már nem az ósdi tanok a kecsegtetők, hanem a gazdasági téren való előnyomulás és magas élettszinvonal biztositásának lehetősége.

Ha szeptemberben Nyugat-Németországban a szociáldemokrata párt kerülne többségbe, kétségtelenül ő fog kormányt alakitani.

Washingtonban is a világ más fővárosaiban is fontos személynek tartják és ezért tulajdonitanak nagy jelentőséget annak, hogy a nyugat-német parlamentben bejelentette a párt külpolitikájának — revidiálását.

A MUNKÁSSÁG ELŐRETÖRÉSE

A szellemi munkásokat nevezik tudvalevőleg fehér-gallérosoknak az ipari vagy fizikai munkásokkal szemben. A fehérgallérosok eddig sok tekintetben előnyben részesültek, de az American Federation of Labor és Congress of Industrial Organizations legujabb jelentése szerint, ez az előny lassanként leforgácsolódik.

Az amerikai munkaügyi minisztérium legujabb statisztikája szerint, az ipari munkásság fokozatosan eléri a szellemi munkások életszinvonalát. Ami a megállapitott bérskálát, az állások biztosságát és a fizetésekkel páhuzamosan járó egyéb előnyöket illeti, az ipari munkások ma már határozottan előnyösebb helyzetben vannak, mint a fehérgallérosok.

Ennek a tételnek a bizonyitására, a jelentés a kormány statisztikájára hivatkozik, amely az 1939.-i és az 1954.-i béreket hasonlitja össze, foglalkozási ágak szerint. A férfi szakmunkás bére az elmult 15 év alatt 224%-al emelkedett, a nem képzett férfi munkásé 233 %-al, mig a férfi tisztviselőké csak 163%-al. A női munkásoknál az arányszámok körülbelül ugyanezek.

Ami a fizetéseken kivüll járó egyéb előnyöket illeti, a fizetett vakációk, ünnepnapok, betegszabadságok, nyugdijak és más kedvezmények, azelőtt csak a fehérgallérosok kiváltságai közé tartoztak, ma azonban a szakszervezetek mindezeket az ipari munkások részére is biztositották a kollektiv szerződések segitségével. A betegségi, baleseti, kórházi és sebészeti biztositás gyakoribb az ipari munkások sorában.

Az AFL-CIO tanulmánya elismeri azonban, hogy bizonyos tekintetben az irodai munkások helyzete még mindig előnyösebb marad. Igy például majd minden irodai alkalmazott kétheti vakációt kap egy évi szolgálat után, mig a gyári munkásoknak ilyesmire csak két-három évi szolgálat után van joguk.

A hivatalnokoknak, akik heti vagy havi fizetésért dolgoznak, állandóbb az alkalmaztatásuk, mint az órabérért dolgozó testi munkásnak. A jelentés szerint: "Az elbocsátásoknál szem előtt tartott elv, hogy a régebbi alkalmzaottnak több joga van az állásához, sokat segitett a munkásság biztonsági érzetén és állandósitotta jövedelmét. A különböző jóléti intézmények, a fizetett ünnepapok és szünidő bevezetése biztositja a fizikai mukás életszinvonalát is, a korábbi bizonytalan munkássorssal szemben. Ha pedig mégis megesik, hogy a fizikai munkás elveszti állását, kisebb lesz az anyagi vesztesége, mint azelőtt lett volna. A munkanélküli segélyek felemelése és sok ipraban külön járandóságokkal való megtoldása, egyes helyeken a végkielégitési dijak bevezetése, jelentékeny haladást mutatnak az elmult korszakhoz viszonyitva."

DETROIT VÁROSNAK a parkoló helyeken felállitott órákból a mult évben 500,000 dollár bevétele volt.

Nem félelmetes, — ha nem félnek

Irta: HIMLER MÁRTON

Otthoni, de különösen európai lapokban sokat foglalkoznak ismét a Ku-Klux-Klannel, s a Dél államaiban ujra égnek az olajjal leöntött keresztek; nem a kereszténység, hanem a gyülölet keresztjei, amelyek a négerek, katolikusok, zsidók és bevándoroltak ellen uszitanak és izgatnak. Idősebb emberek emlékeznek még rá, hogy az első háboru után milyen hirtelen elterjedt a félelmetes testület, mikor rövid idő alatt nem kevesebb mint huszon nyolc állam kormányzója és törvényhozási többsége bujt meg a gyávaság fehér leplében.

Akkor jöttem rá, hogy a Klan csak akkor félelmetes, ha —, félnek tőle, és én nem féltem, mert nem félhettem.

Akkor vezettem a himlervillei bányát, s természetes, hogy a körülöttünk alakult irástudatlan hegyilakókból álló Klan gyülésein pusztulást igértek a "hunkyknak". Amit nekem minden egyes gyülés után besugtak.

Egy reggel magamhoz hivattam Mr. Tripletet, a Klan helyi vezérét és ezt mondtam neki:

"Nézze én tisztában vagyok vele, hogy maguk a gyüléseiken mit beszélnek, amivel én nem törődöm. De sajnálom az embereket, hogy a nagy sárban és esőben a közeli Kermit-re kell gyülésre járniuk, hogy a gyülöletet hirdessék. Ezennel felajánlom a bányatársaság nagy Hall-ját, hogy a gyüléseiket ott tarthassák. Beszélhetnek ott is a "hunkyk" ellen, amennyit akarnak; látja, hogy a tagjai milyen aljasak, hogy akkor is mindent megtudok, ha Kermitre járnak a gyülésre."

Ugyanezt közöltem az általam támogatott "Martin County Advertiser" nevü angol helyi lapban, és erre a Klant abban a megyében egyszerüen kirögték a létezésből.

A hatvan mérföldre lévő és 60,000 lakost számláló Huntingtonba sokat járt Himlerville lakossága vásárolni.

Egyszer panaszkodott egy ottani zsidó kereskedő, hogy tönkre teszi őt a Kuk-Klux-Klan.

Elmentem a legnagyobb katolikus templom plébánosához, s arra kértem, hogy fogjunk össze és menjünk a legnagyobb department üzlet fejéhez, vigyük a zsidó rabbit is magunkkal, s mondjuk meg neki, hogy ha nem lép ki a Klanból, az üzletét bojkottálni fogják a bevándoroltak, a katolikusok és a zsidók.

Örömmel csatlakozott az inditványhoz, s másnap megjelent az üzletben a küldöttség.

A department üzlet fejét természetesen a látogatás meglepte, s mikor annak célját elmondtuk, fenyegetőzni kezdett, hogy a bojkott bele ütközik a törvénybe.

Mosolyogva hivtam fel a figyelmét, hogy a bojkottot ő és a Klan többi tagjai hirdetik és igérik gyakorolni, s egyebet mi sem csinálunk.

Egy napi gondolkozási időt kért, s másnap tudatta velünk, hogy hajlandó a Klanból kilépni.

Megmagyaráztuk neki, hogy a lepedő alatt senkinek a kilétét meg nem lehet ismerni, s a bojkottól csak akkor állhatunk el, ha az nyilvánosan, a helyi lapban történik.

Másnap óriási szenzáció volt a városban.

A "Huntington Herald-Dispatch" nyilatkozatot közölt a nagytekintélyü kereskedőtől, aki közölte a publikummal, hogy "kellő megfontolás után, mert Huntingtonban a bevándoroltak, a katolikusok és zsidók értékeis polgárok, a Klanból kilépett."

Két hét mulva alig volt rendes tagja a Ku-Klux Klannak abban a városban, ahol pár hét előtt még hétezer lepedőbe bujt egyén nézte szombat éjjelenként az égő keresztet.

Ezek győztek meg róla, hogy a gyávaság titkos hadserege csak akkor félelmetes, ha hajlandók tőle megijedni azok, akiknek nincs semmi félni, vagy lepedő alá takargatni valójuk.

Két év mulva volt még egy valóban groteszk ügyem a Klannal.

A Magyar Bányászlap angolnyelvü cikksorozatot közölt, amelyben leirta, hogy a kis bányavárosok büntanyái a bányászok ezreit fertőzik meg nemibetegségekkel, s követeltem, hogy az állam és a megyék tisztogassák meg a városokat.

Olyan feltünést keltett a cikksorozat, hogy a charlestoni, huntingtoni, logani és williamsoni angol lapok kénytelenek voltak a "hunky" ujságot követni.

S mert Logan ellen is kikeltem, az ottani Episkopalis Nő egyleten kivül a Ku-Klux Klan logani osztálya is hivatalos határozatban mondott köszönetet a Magyar Bányászlapnak, amiért az ottani állapotokra felhivtam a State Health Department figyelmét.

Talán ez volt a Klu-Klux Klan történetében az egyetlen eset, mikor az egy idegen nyelvü lapot hivatalosan üdvözölt, s megköszönte annak a munkáját.

Ami engem nem hangolt melegebb barátságra a Klan iránt, amelynek nincs semmi helye közöttünk. S amely csak akkor jelentékeny, ha a rendes emberek megijednek az álarcos bandától.

A vidám kedély drága kincs, s a boldogság feltétele.

TÉBOLYDÁBA VELE . . .

A rabszolga felszabaditó Lincoln Ábrahám születésnapja előtti napokban az ország sajtója egy hir körül viharzott, melyet minden jóérzésü amerikainak szégyelnie kell — de amelynek tudjuk, erősen tapsoltak Moszkvában. Egy magáról megfeledkezett délnyugati kékvérü hölgy nagyszerü anyagot szolgáltatott a kommunista propaganda gépezetnek, ellenünk tüzelni a szines népeket.

Colorado állam Golden nevü városában van az állami fiu javitó intézet. Bünbe esett fiukat igyekeznek ott jó utra téríteni.

A rabszolga felszabaditó Lincoln Ábrahám születésnapjára ünnepséget terveztek az intézetben. A Daughters of American Revolution nevü hazafias női testület vállalta a rendezést. A Forradalom Leányai nevü testület tagjaival sokszor van baj, sokszor ragadtatják magukat olyan határozatokra, kijelentésekre, melyekből aztán botrány származik — és igy történt ez most a Goldenben tervezett Lincoln ünnepélylyel is.

Mrs. Charlotte C. Rush, a Denver, Col., Daughters of American Revolution osztálya ünnepség rendező bizottsági elnöke, mely az ünnepséget tervezte. A kékvérü hölgy, amikor az intézet vezetőitől megkapta a müsort az amerikai zászlót vivő fiu nevéből megsejtette, hogy annak ősei nem igen jöhettek a Mayflower hajón. Kérdést intézett az intézet vezetőjéhez, aki megmondta neki, hogy a fiu mexicoi származásu, a szülei onnan jöttek ebbe az országba.

Őnagysága erre felháborodott és kijelentette, hogy csakis amerikai fiu viheti hazánk zászlaját, nem türhetné, hogy mexicoi szülők gyermeke vigye azt.

Erre viszont az intézet igazgatója kijelentette, hogy akkor bizony nem lesz ünnepség, mert neki az a mexicoi szülők itt született gyermeke épen olyan amerikai, mint akinek ősei a Mayflower utasai voltak.

Az ügy azonben ezzel nem nyert befejezést.

Amikor az ujságokban megjelent a hir Mrs. Rush minősithetetlen követeléséről — a Daughters of American Revolution denveri osztálya tagjai rendkivüli gyülésre jöttek össze és Mrs. Rushot nem épen barátságosan felszólitották, hogy azonnal adja be lemondását, mert nem hajlandók magukat azonositani Mrs. Rush álláspontjával, aki megkülönböztetéseket tesz amerikai gyermekek között.

Ekkorra már országos felháborodást keltett az ügy — és Mrs. Rush jónak látta nyilatkozni és sajnálatát is kifejezni "elszólása" miatt.

A coloradoi törvényhozás is foglalkozik az üggyel, mert a törvényhozók javaslatot tesznek, melyben kimondják, hogy soha többé állami intézmény ne vonjon be társadalmi szervezetet ünnepségei rendezésébe, — hogy hasonló botrány többé ne történjen.

Szomoru, hogy még 1956-ban is vannak ebben az országban olyan személyek, akik az embereket bőrük szine, fajuk vagy felekezetük szerint osztályozzák és nem emberi értékeik után.

Bennünket bevándoroltakat különösen érdekelhet Mrs. Rush esete, mert neki ugyan most csak a mexicoi szülők itt született gyermeke nem amerikai, de holnap esetleg már egy Magyarországból jött szülőnek a gyermekére mondhatja ki ugyanazt. Hiszen tudjuk: nem olyan régen nagy divat volt bennünket hunkynak nevezni. Amit mi ugyan soha nem szégyeltünk — inkább sajnáltuk, aki annak nevezett bennünket, mert mi minden embert sajnálni tudunk, aki gyülölettel van tele. És aki embertársát szine, faja és felekezete szerint osztályozza — azt gyülölet irányitja..

És a gyülölködő ember lelke beteg is. Sulyosan beteg.

Épen ezért mi Mrs. Rushot is sulyos betegnek tartjuk, olyannak, akiről azt hisszük, hogy tébolydába kellene küldeni.

Mindenesetre örvendetes, hogy a Daughter of Revolution denveri osztályának hölgyei nem azonositották magukat Mrs. Rush felfogásával, ami azt mutatja, hogy már ebben a kékvérü társaságban is győzni kezd a jobb belátás — és emberibben kezdenek gondolkozni.

Talán rájöttek, hogy bünt követnek el ebben az országban mindazok, akik emberek között szinük, fajuk vagy felekezetük szerint osztályozzák nemzetüket és tápot adnak ellenségeinknek arra, hogy a szines népek világával elhitessék, hogy az amerikai nemzeti életben a szines bőrüekkel megkülönböztetéseket tesznek és a szines bőrü embertársaink megalázásoknak, szenvedéseknek vannak kitéve az életben.

Bünös minden amerikai, aki anyagot szállit kommunista ellenségeinknek ahhoz, hogy szinesbőrü milliókat Ázsiában és Afrikában ellenünk izgathassák.

Bank és pénzrendszer Amerikában

Amerikában majdnem mindenki — tekintet nélkül anyagi helyzetére — valamilyen összeköttetésben van a bankokkal; vagy azért, hogy biztos helyen tartsa azt a pénzt, amire nincs szüksége a legközelebbi napokban és hogy csekkel fizethesse számláit, vagy mert kölcsönt vesz fel tőlük.

TAKARÉKBETÉTEK

Előre nem látott kiadások fedezésére, a legtöbb amerikainak takarékbetétje van. Takarékbetéti számlát sokhelyen már 1 dolláros letéttel is nyithatunk. A bank őrizetére bizott ilyen pénz évi 1-3% kamatot hoz, az illető pénzintézet szabályaihoz képest. Az u. n. Savings and Loan Association-ek 2½-3½, sőt 4% évi kamatot fizetnek.

Az amerikai bankok igen szigoru ellenőrzés alatt állnak, miért is bankbukások igen ritkán fordulnak elő. Ha a mi bankunk a Federal Deposit Insurance Corporation vagy a Federal Savings and Loan Insurance kötelékébe tartozik, a betétekért az amerikai kormány $10,000-ig jótállást vállal. Tehát még az esetben is, ha a bank fizetésképtelenné válnék, a betevő nem vesztheti el a pénzét.

Takarékbetéti számlára tetszésszerinti időközökben helyezhetünk el pénzt és kérhetünk onnan vissza, csekket azonban nem bocsájthatunk ki. Ehhez csekkszámlát kell nyitnunk. Majdnem minden bank foglalkozik takarékbetétüzlettel (egyes helyeken "Thrift Accounts"-nak nevezik), de a takarékpénztárak nem nyitnak csekkszámlát.

CSEKKSZÁMLÁK

A csekkszámlán elhelyezett pénz — a takarékbetéttől eltérően nem hoz kamatot. Épen ellenkezően: a számlatulajdonos fizet a banknak a jogért, hogy csekket bocsáthat ki. Ha nevés pénzünk van a csekkszámlán, minden kibocsátott csekkért fizetni kell és pedig 10-15 centet darabonként. Ha azonban többszáz dollárra rug az egyenlegünk, bizonyos számu csekket dijtalanul irhatunk ki. Minél több pénzünk van a számlán annál több ingyenes csekkhez van jogunk.

Számlák kiegyenlitésénél jó szolgálatot tesz a csekk, mert a beváltott csekk egyszersmind nyugtául is szolgál. Ajánlatos, hogy csekk-könyvünk nálunk maradó "stub"-jén is feltüntessük a csekk összegét és az egyenleget, hogy mindig tudjuk, mennyi felett rendelkezhetünk. Fedezetlen csekk kibocsájtásáért birságot kell fizetni, sőt azt, ha szándékosan történt, bizonyos körülmények között, büntettként üldözik.

CSEKKEK BEVÁLTÁSA

Akinek csekkszámlája van, az egyenleg erejéig minden akadály nélkül válthat be csekkeket bankjánál. Az alkalmazottak fizetését vagy bérét rendszerint csekkben egyenlitik ki és akinek nincs csekkszámlája, könnyen zavarba jöhet. Hogyan válthatunk be csekket, ha nincs számlánk? Az alkalmazottak csekkjét az alkalmazó rendszerint szivesen beváltja. A szomszédos üzletek, ahol már ismernek bennünket — a füszerüzlet például — szintén bevált kisebb csekkeket.

"SAFE DEPOSIT"

A bankoknál értéktárgyakat és okmányokat is helyezhetünk letétbe és e célra "safe deposit" rekeszeket adnak bérbe a közöségnek. A rekeszek nagyságához képest változik a bérösszeg, amely rendszerint évi $5.00-nál kezdődik. Ilyen rekeszekben, vagy dobozokban őrizhetünk például keresztlevelet, utlevelt, polgárpapirt, házasságlevelet, social security kártyát, biztositási kötvényt, szerződéseket, ékszert, öröklött tárgyakat, jelzálogszerződést, bérszerződést, nyugdij-levelet, részvényeket és kötvényeket, adónyugtákat és végrendeletet.

PÉNZTÁRI ÓRAK

A legtöbb bank reggel 9-kor vagy 9 óra 30 perckor nyit és délután 2 óra 30 perckor vagy 3 órakor zár. Szombatonként szintén zárva van a bank, de a legtöbb takarékpénztár egyszer egy héten este 6-ig, vagy 7-ig nyitva tartja pénztárait. Letéteket postán is elfogadnak és a bank ellátja ügyfeleit a szükséges ürlapokkal. Ha készpénzt küldenénk póstán, a levelet ajánlva kell feladni (lásd a 10-ik fejezetet). Ha csekket küldünk levélben, a hátlapon jegyezzük meg: "For Deposit" és irjuk ezt alá. Csekket nem kell ajánlott levélben küldeni, mert a jogosulatlan személy kezében a csekk érvénytelen. Egyes bankok "night depositary"-t tartanak fenn, záróra utáni használatra. A bank falába egy kis henger van beépitve, amelynek segitségével a bank őrizetére bizhatunk csekkekket, sőt készpénzt is, a zárt ajtón keresztül. A betevők külön kulcsot kapnak a gép kezeléséhez.

KÖLCSÖNÖK

A bankok kölcsönöket is nyujtanak, magán- vagy üzleti célokra. Ha a bank ugy találja, hogy a kölcsönkért összeg észszerü célt fog szolgálni s hogy a felvevő hitelre érdemes, kölcsönt nyujt ház, automobil, háztartási felszerelések, orvosi költségek, iskoláztatás és összegyülemlett számlák kifizetésére. A bank rendszerint valamilyen biztositékot kér.

Gazdák vetőmag, takarmány, mütrágya, állatállomány, gazdasági gépek, földbirtok, épitkezés és talajjavitás céljaira kaphatnak hitelt. Városi üzletemberek alkalmazottak vagy adók kifizetésére, nagyobb árusvásárlások finanszirozására, mozgó tőke szaporitására, ismételadás céljára való vásárlásokra, felszerelésekre és berendezési tárgyakra kaphatnak kölcsönt.

A legtöbb államban a kamatláb nem haladhatja tul az évi 6%-ot. De vannak u.n. "small loan company"-k, amelyek külön engedélyt nyertek ennél jóval magasabb kamatok felszámitására. Ajánlatos a bank hirneve iránt érdeklődni, mielőtt kölcsönt veszünk fel tőle, nehogy lelkiismeretlen emberek kezébe kerüljünk. Legjobb, ha több helyről is kérünk ajánlatot, hogy a legkedvezőbbet választhassuk ki. Ha a kölcsönt havi részletekben kell visszafizetni, a kamatot a kölcsön teljes összege után számitják, tekintet nélkül arra, hogy még mennyivel tartozunk. Igy az adóst körülbelül kétszer olyan magas kamattétel terheli (tényleges tartozása után), mint a megállapitott százalék.

Tért hódit Amerikában az idegen nyelvek tanulása

Irta: Molnár J. Ágoston, az illinoisi Elmhurst College tanára
(A kiváló tanár az eredeti cikket angolul irta és a Common Council ültette át 24 nyelvre.)

Vannak Amerikában, akik azt hiszik, hogy elégséges, ha egy nyelvet ismernek jól, az angolt, az anyanyelvüket. Ezzel szemben a statisztika azt mutatja, hogy egyre több és több amerikai fog hozzá idegen nyelvek tanulásához. Pontosan 59 féle élő nyelvet tanitanak ma már amerikai és kanadai főiskolákban.

A francia nyelv az, amely az érdeklődés központjában áll; rögtön utána a spanyol és a német következik. Körülbelül 900 főiskolában tanitják e három nyelvet. A negyedik helyet az olasz foglalja el, amely 200 főiskola tanrendjében szerepel. Az Orosz és a portugál következnek ötödik és hatodik gyanánt.

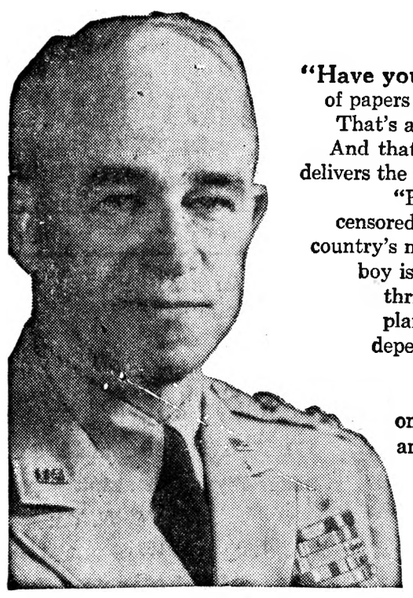
A második világháboru óta Amerika népe gyakrabban jár külföldre és több idegen emberrel közlekedik, mint bármikor azelőtt. Belátják, hogy sokkal több ember él a világon, aki nem tud angolul, mint aki tud. Az idegen nyelvek iránti érdeklődés erősen fellendült. Több és több főiskola megköveteli ma már, hogy hallgatói legalább két éven át, idegen nyelveket is tanulmányozzanak.

Az amerikai diákok legujabban néhány olyan nyelvnek a tanulására is rászánták magukat, amelyeket azelőtt csak kevés helyen tanitottak. Ezek a héber, a kinai és a japán. Több mint két tucat főiskola vette fel tantervébe e nyelvek tanitását és sok helyen lehet lengyelül, svédül, norvégül és arabul is tanulni.

E sorok irójának, az Elmhurst College keretében, az a munkája, hogy a magyar nyelvet, a magyar népet, irodalmat, történelmet és kulturát ismertesse meg azokkal, akik idejü-

(Folytatás a 8-ik oldalon)

The general salutes the boy on a bike



"Have you ever tried to manage a bike, a bag of papers and a barking dog in the rain or snow? That's a *big* job. I tried it as a boy and I know. And that's just part of the job of the boy who delivers the daily paper to your door.

"Besides bringing you the complete, uncensored news of the world, which is one of this country's most essential services, your newspaperboy is setting us an example in foresight and thrift. Many of these young Americans are planning ahead for college educations, independent lives in business for themselves—by investing in U. S. Savings Bonds.

"So to the American newspaperboy on Newspaperboy Day—a merited salute and a much deserved

'Well Done' "

Omar N Bradley

★ ★ ★

The Treasury Department joins General Bradley in this salute. Thousands of newspaperboys are U. S. Savings Bond investors. They have distributed over 40 million pieces of Bond information and have helped sell several million dollars worth of Bonds.

Savings Bonds are one of the best investments you can make. When held to maturity a Series E Bond pays an average of 3% per year, compounded semiannually. With the automatic extension privilege, it will go on paying that interest for 10 more years.

So take a tip from your newspaperboy and invest in Bonds. Join the Payroll Savings Plan where you work or invest regularly in Bonds where you bank.

Start investing *today* in U. S. Savings Bonds. *Tomorrow* you'll be glad you did.

The U. S. Government does not pay for this advertising. The Treasury Department thanks, for their patriotic donation, the Advertising Council and

MAGYAR BÁNYÁSZLAP

GIVE BLOOD NOW

CALL YOUR RED CROSS TODAY!

★ NATIONAL BLOOD PROGRAM ★

CONTRIBUTED AS A PUBLIC SERVICE

MAGYAR BÁNYÁSZLAP

(HUNGARIAN MINERS JOURNAL)

Published by ANDREW FAY FISHER
PUBLISHED EVERY SECOND THURSDAY

Office of Publication:
7907 West Jefferson Avenue — Detroit 17, Michigan

Az egyedüli magyar bányászlap az Egyesült Államokban.
The only Hungarian Miners Journal in the United States.

Subscription Rates: In the United States $6.00
Előfizetési ár: Az Egyesült Államokban $6.00

ANDREW FAY FISHER, Editor

A Magyar Bányászlapot bányászok irják bányászokról bányászoknak.
The Hungarian Miners' Journal is Written for Miners of Miners by Miners.

Entered as Second Class Matter at the Post Office at Detroit, Mich. Under the Act of March 3, 1879.

All articles and changes of addresses temporary should be sent to the Hungarian Miner's Journal, 1550 North Wilcox Ave., Hollywood 28, Cal.
Minden a lapot érdeklő közlemény, cimváltozás erre a cimre küldendő:
Magyar Bányászlap, 1550 North Wilcox Ave., Hollywood 28, Cal.
Telefon: HOllywood 5-3141 — Room 287.

Barátaimhoz, a Magyar Bányászlap olvasóihoz

Szeretettel értesitem barátaimat, e lap olvasóit, hogy orvosi tanácsra egyidőre eljöttem Pittsburghból California melegebb eghajlata alá megpróbálni vérkeringés okozta kinzó fájdalmaimtól szabadulni.

A Magyar Bányászlap életében ez semmiféle változást nem jelent, a lapot Detroitban nyomják és onnan küldik ki és azt olvasóink épen olyan pontosan fogják kapni, mint eddig.

A hozzámforduló öreg testvérek ügyes bajos dolgainak intézésében sem lesz változás, innen is épen olyan készséggel és szeretettel állok rendelkezésre, mint tettem ezt bárhol is voltam a 36 év alatt amióta a magyar bányászok szolgálatában állok.

Jelenlegi cimem: 1550 North Wilcox Ave., Hollywood 28, Cal., ahol megtalálnak barátaim levelei.

Végül arra kérem barátaimat, e lap olvasóit tartsanak meg továbbra is jóakaratukban és barátságukban, mintahogy én is mindig és mindenütt a legnagyobb szeretettel gondolok, minden barátomra, e lap minden olvasójára.

Fáy Fisher Andor

Horthy Miklós

Horthy Miklós halálával kapcsolatban a legkülönbözőbb méltatások jelentek meg kormányzásáról és felőle.

Vannak, akik külföldi emigrációban a ma idegen járom alatt lévő haza utáni nosztalgiával összetévesztik a hazával Horthy Miklós személyét, különösen annak az osztálynak a tagjai, akik a Horthy korszakban jó időket élveztek, mindenesetre jobbakat, mint az emigrációban élveznek.

Horthy Miklós hosszu kormányzása erősen változatos volt. Mikor a kormányzást átvette a fehér terrornak szabad folyást engedett mindaddig, mig Bethlen István az európai munkásszervezetek bojkottja alatt és annak segitségével azt némileg le nem szerelte.

Lassan alkotmányosan kormányozta az országot, de szabad kezet adott annak a "történelmi osztálynak", amely anti-szociális világnézetével versenyzett a lengyel urakkal.

A politikai jogaikból teljesen kizárt munkások általános titkos választói jogot hiába követeltek, ilyen nem volt még a második világháboru kitörése idején se a magyar törvénytárban) valóságos éhbérért dolgoztak, a napszám munkások még 1938-ban sem kerestek többet napi egy pengőnél, amikor a szalonna kilójáért egy pengő 80 fillért, a kenyér kilójáért 44 fillért kellett fizetni.

Egy ideig távol tartotta magát és megpróbálta távol tartani az országot Hitlertől, de a kétségbe esésében öngyilkosságba menekült gróf Teleky Pál és a kivégzett Bárdossy László volt magyar miniszterelnök szerint egyedül ő volt felelős érte, hogy a magyar nemzetet háboruba sodorta.

Teleky Pál halála óráján ezt irta Horthy Miklós felől báró Apor Gábornak, az akkori vatikáni követnek: . . ."mindent elkövettem, hogy a nemzetet a háborutól megóvjam, de mikor a németek tengert igértek neki, a kormányzó "Feuer und Flamme" (tüz és láng) lett, s nekem el kell mennem."

Bárdossy László elfogatásakor Austriában az amerikaiak előtt tett vallomásában ezt mondta: "Ha akartam volna sem tudtam volna elkerülni a háboruba való belépést, mert a kormányzó ur egyenesen azt mondta: a bőr égne le a pofámról, ha nem használnám fel a helyzetet, s nem támadnám meg Jugosláviát."

De Horthy Miklós zuditotta a magyar nemzetre azt a gyalázatot is, amit ellenségei nagyon sokáig ki fognak használni ellene: ő adta az engedélyt és az ő beleegyezésével szállitották a magyarországi zsidóság százezreit Auschwitz gázkamaráiban való kivégzésre. Hiába figyelmeztette Ravasz püspök és a pápai nuncius, hogy mi történik az Auschwitzba és más haláltáborokba szállitott százezrekkel: Horthy Miklós hazugsággal próbálta őket megnyugtatni.

Horthy Miklós Stalinnak köszönhette, hogy a magyar nemzet felelősségre nem vonta, mert ő figyelmeztette 1945-ben a koaliciós magyar kormányt, hogy ne csináljanak mártirt belőle.

Tekintet nélkül arra, hogy a háboru előtt miként kormányzott, övé a felelősség, hogy a szülőföld jelenleg orosz megszállás alatt van.

Melyik az Eisenhoweré?

Eisenhowerre nagyon sokan azért szavaztak, mert azt igérte, hogy a republikánus pártot, a nagytőke reakciós pártját, megreformálja.

S ilyen reformnak a szükségét minden józan republikánus és demokrata szavazó belátja. A párt a jelenlegi összetételében olyan sulyos és csufos vereséget szenvedett, amire példa nem volt ebben a hazában. Elvesztette a congresszust, amikor a párt elnökjelöltje olyan példátlan többséget kapott a nemzettől.

Hogy mennyiben sikerül egy pártot megreformálni, azt eddigi reakciós utjáról letériteni, azt leginkább a párt vezéreinek magatartása szabja meg.

Az Eisenhower magatartása NEM szabja meg, mert ő soha nem volt a republikánus pártnak sem tagja, s még kevésbbé vezére, őt szükségből jelölték, mert érzték, hogy csak a háborut nyert generálissal vehetik át a kormányzást.

Ezidőszerint Eisenhower áldásával Nixon a párt vezére.

Minthogy azonban Knowland senátor bejelentette, hogy két év mulva ott hagyja a senatust, mert nyilván 1960-ban az elnökjelöltségre fog pályázni, nem lehetetlen, hogy négy év mulva ő lesz a párt vezére.

Ugy Nixon, mint Knowland a republikánus párt szélsőségesen reakciós szárnyát képviseli, s mert — ha élni fognak — valószinüleg kettőjük közt kell a pártvezért keresni, érdekes lenne tudni, hogy közülük melyik az, aki az Eisenhower által beigért reformokat keresztül viszi a pártjában?

Nyilvánvalóan egyik sem!

Ma mindkettő kénytelen Eisenhowerral valamennyire együttműködni, de az elnök évei meg vannak számlálva, négy esztendő mulva más jön a helyébe és ezalatt a négy év alatt is erősen megcsökken a hatalma a "pártjában", amely nem az ő pártja.

Nagyon sok régi és nem olyan régi Eisenhower igéretet elfeledtek a szavazók, amikor szavazataikat leadták, jó lesz ha ezt a nagy igéretet már is kezdik feledni. Az elmult négy évben a nagytőke zabolátlan uralma és harácsolása nem ismert mértéket, s nem mutatta semmi jel, hogy Eisenhowernek multi milliomosokból álló kormánya a harácsolást megpróbálta volna gátolni. Sőt!

A következő négy évben ugyanaz a nagytőke, s különösen a mindenható olajtőke mindent el fog követni, hogy csak némileg is liberális republikánusok ne tudjanak levegőhöz jutni, s négy év mulva Nixon és Knowland közt lesz a választás.

Ki merné egy pillanatra is elhinni, hogy a kettő közül akármelyik is a párt reformjára törekednék, hogy meg akarnák valósitani Eisenhower igéretét, mellyel néhány millió szavazatot biztositott magának?

AZ ESEMÉNYEK NYOMÁBAN

EISENHOWER ELNÖK

a mult héten megszakitotta szabadságát és visszautazott Washingtonba, hogy a senátus és congresszus vezetőit maga mögé próbálja sorakoztatni az Izrael-Egyesült Államok vitájában, mielőtt a nemzet elé állt televiziós és rádiós beszédét elmondani.

Eisenhower elnököt zsákutcába vitte az általa legjobb külügyminiszternek nyilvánitott John Foster Dulles, a Közel Kelet ügyében.

E lap olvasói talán emlékeznek még arra, hogy 1953-ban, Dulles pár héttel aztán, hogy külügyminiszteri káros működését megkezdte Közép Keletre rohant az arab államfők látogatására, azoknak udvarolni — kegyeiket kereseni. Ezzel kezdődött ezeknek a csip-csup államok fejeinek a megdagadása. Akkortól nem lehet birni azokkal. Azóta zsarolják egyre jobban ezt az országot.

Dulles udvarolni kezdett nekik — az olaj érdekében. Nem titok, hogy a houstoni olajfejedelmek Közép Kelet olajából mennél többet akarnak magukhoz kaparintani — és ehhez Eisenhower kormánya már 1953-ban megkezdte a segélynyujtást Dulles utjával.

AZ UDVARLÁS MOST A LEGERŐTELJESEBBEN FOLYTATÓDIK

amikor Izraelt Eisenhower minden áron arra szeretné rávenni, hogy azok az általuk még birtokban tartott Gaza földet és Aqaba öblöt csak ugy egyszerüen adják vissza az egyiptomiaknak és tegyék ki hazájukat Nasser támadásainak a Gaza földről és tegyék ki magukat annak is, hogy hajóikat Nasser épen ugy nem fogja átengedni a Szuez csatornán, mint tette azt október vége előtt éveken keresztül, — amiért semmiféle fenyitést nem kapott az Egyesült Nemzetektől és Washington is hallgatott.

Eisenhower elnök Dulles tanácsára rádió beszédében már kilátásba is helyezte Izraelnek — ha mindjárt burkoltan is — hogy ha az Egyesült Nemzetekben az afrikai-ázsiai csoport büntetést kér Izrael ellen, mert nem hajlandók Gazaból és Aqababól kivonulni anélkül, hogy megfelelő garanciát kapnak, hogy többé nem támadják őket Gazaból és hajóik is szabadon közlekedhetnek épen ugy, mint más nemzeteké, — akkor az Egyesült Államok a büntetést k é r ő k k e l fog szavazni.

IZRAEL

az uj Eisenhower felszólitás után sem sietett eleget tenni az Egyesült Nemzetek felszólitásának — és erre meg volt minden oka. Teljesen jogosan nehezményezik, hogy mig rájuk Eisenhower nagyon erős nyomást igyekezett igénybe venni, hogy a határozatnak eleget tegyenek, — addig Nasser felé semmiféle nyomást nem vesznek igénybe, hogy az vállalná a támadások megszüntetését és az izraeli hajók szabadon való keresztül engedését.

Izrael kivánsága jogos — igy tartják ezt még Eisenhower személyes hivei közül is nagyon sokan és egyáltalán nem itélik el Izrael kormányát, mert a garanciák nélkül nem hajlandók csapataikat kivonni Gaza földről és Aqaba körüli területről. Izrael kormánya ujra és ujra kijelenti, hogy nem akar területi gyarapodást, azonnal kivonja csapatait mindkét helyről, ha a megfelelő garanciákat megkapja.

DULLES KÜLÜGYMINISZTER

olyan külpolitikai vonalvezetést akart produkálni, ami még soha, senkinek sem sikerült. Ő Izraellel is szeretett volna barátkozni, de az arabokat is barátokul megnyerni — akik fütyültek rá mindig és akik régen kacsingatnak Moszkva felé — csak épen Dulles ezt nem akarja látni.

Izrael az Egyesült Államok segitségével jött létre és ez a fiatal, mindössze 1,700,000 lakost számláló kis ország hüséges, loyalis barátunk is volt az arab tengerben. Izrael kormányának és lakosságának fáj legjobban, hogy Dulles külügyminiszter olaj politikája szembeállitja most a két nemzetet — és nemet kell mondani az Egyesült Államok elnökének, amikor az olyant kivánna tőlük, melyet ha teljesitenének — hazájuk biztonságát áldoznák fel, amiért véreztek és fiaikat áldozták.

Izrael jobban ismeri az arab világot, jobban ismeri Nassert mint Eisenhower, — aki nemcsak Izrael, de más kérdésekben is fájdalom gyakran rosszul vagy egyáltalán nincsen informálva — és kormányának feje Ben-Gurion tudja, ha most nem tudják kiharcolni azt, hogy Gaza földről ne támadhassák őket éjszakánként, ha most nem érik el annak biztositását, hogy hajóik szabadon járhassanak a Szuez csatornán, akkor — nem sokára ugyanott fognak tartani, mint október vége előtt.

A TÖRVÉNYHOZÁS TAGJAIT

Eisenhower nem tudta meggyőzni, hogy álláspontja helyes és hogy Dulles külpolitikája jó uton jár ebben a kérdésben — és Knowland senatorral az élen saját pártjának hangadó tagjai is, de a demokrata törvényhozók is értésére adták, hogy a legjobban helytelenitenék, ha az Egyesült Nemzetekben Izrael ellen büntető sankció ügyében javaslat kerülne szavazásra és nemzetük képviselője a büntetés mellett szavaznia, Knowland senator Eisenhower politikájának senatusi képviselője — egyenesen megmondta, hogy ebben az esetben azonnal lemond arról, hogy az Egyesült Államoknak az Egyesült Nemzeteknél egyik képviselője legyen.

KNOWLAND SENATOR

— és más senatorok és congressmanek is — azt vallják, hogy az Egyesült Nemzetek csak akkor mondhatna ki büntetést Izrael ellen, mert nem teljesiti az Egyesült Nemzetek kivánságát — ha ugyanilyen büntetési határozatot hoztak volna más esetekben is, amikor valamelyik nemzet nem hajtotta végre a határozatot. Akkor pl. Egyptomot régen meg kellett volna büntetni, mert nem hajtotta végre az Egyesült Nemzetek több figyelmeztetését arról, hgoy hagyják abba Izrael támadását Gaza földről és engedjék keresztül a szuezi csatornán hajóikat, büntetést kellett volna elrendelni India ellen a Kashmir kérdésben és nem utoljára Szovjetoroszország ellen — mert az Egyesült N e m z e t e k határozatát nem hajtotta végre és Magyarországból nem vitte ki csapatait. Arról nem is beszélve, hogy semmiféle büntetést nem szabtak ki a moszkvai cseléd magyar kormány ellen, mert nem engedte be az Egyesült Nemzetek titkárát novemberben és decemberben. Szépen lenyelték ezt, mintha mi se történt volna. Pedig voltak nemzetek, melyek legalább azt kérték, hogy a Kádár kormány képviselőit lökjék ki ezért az Egyesült Nemzetekből. A Moszkva által hatalamban tartott Kádár kormány ellen nem volt szankció — Eisenhower elnök akkor nem szorgalmazott büntetést, mint most Izrael ellen. Vajjon MIÉRT?

A SENATOROK ÉS CONGRESSMANEK

meg akarják értetni Eisenhower elnökkel, hogy a legnagyobb erkölcstelenség lenne Izrael ellen büntetés mellett szavazni, mikor se Moskva, se Cairo, se Budapest, se Delhi ellen nem acsarkodott, hogy szavazzanak ilyent, de hallgatott mint dinnye a füben.

A zugolódó törvényhozók — saját pártjának előkelő tagjai is — azt kivánják, hogy az Egyesült Nemzetekben egyformán mérjenek a nagy és kis tagoknak.

BEN GURIN KORMÁNYA

nagyon belelát már Dulles kártyáiba és tudják azt, hogy határozatlan és kapkodó emberrel van dolguk. Olyannal, ki ma kijelent valamit, de holnap könnyen vissza is szippantja azt. Azért kérnek mindenképen garanciát, mielőtt csapataik véglegesen elhagynák az egyptomi területet.

Nem voltak hajlandók Dulles általánosságban mondott "támogatás" kilátásba helyezésének bedülni. Megkérdezték tőle: mit jelent, az, hogy "támogatni" fogja Izraelt, ha Egyptom visszatérne a régi mesterkedéseihez. K ü l d ene-e csapatokat ebben az esetben — segitségül. Dulles persze ezt

(Folytatás az 5-ik oldalon)

WELCH, W. VA.

Welch, W. Va. és környéke magyar bányászainak figyelmébe

HURD MOTORS, INC.
CHRYSLER és PLYMOUTH automobilok képviselete és javitó mühelye
Mielőtt autót vesz, akár ujat, akár használtat — nézzen be hozzánk!
CONEY ISLAND, Welch, W. Va. . — Telefonszáma: 480.
Javitó műhelyürkben a legjobb munkát végezzük, mérsékelt áron.

Kérdezze meg az orvosát és az megmondja Önnek, hogy
Flat Iron Drug Store
egy megbizható gyógyszertár
WELCH, W. VA Telefonszám: 80

Betétei BIZTOSITVA vannak, a környék magyarjainak küldjük ÜDVÖZLETÜNKET. Magyarországba és Európába pénzátutalásokat elfogadunk.
Automobil kölcsönök!
McDowell County National Bank
WELCH, W. VA. Tel: 2
Kölcsönök alacsony bank-kamatra.
A Federal Deposit Insurance Corporation tagja.
Betételei $10,000.00 erejéig biztositva vannak.
SAFETY BOX-OK KAPHATÓK $4.00-TÓL FELJEBB

A környék magyarsága azért pártfogol benünket, mert meg vannak velünk elégedve.
— NÉZZEN BE ÖN IS. —
Center Chevrolet Co.
TELEFON: 139 — 163. — McDOWELL STREET.
WELCH, W. VA.
CHARLES B. WILLIAMS, tulajdonos.

MORTUARY
SZIVELYES ÜDVÖZLETÜNK WELCH ÉS VIDEKE MAGYARJAINAKT
The O. J. Douglas Mortuary
R. E. L. DOUGLAS, tulajdonos
Kápolna és betegszállitó auto!
Douglas Funeral Home, War, W. Va.
WYOMING STREET WELCH, W VA
NAPPALI ÉS ÉJJELI TELEFON: 86

A jobbnál is jobb a
FOREMOST
a nagy név a tejtermék áruk között.
FOREMOST-INTERNATIONAL DAIRIES INC.
Welch, W. Va.

A "Magyar Bányászlap" utján küldjük meleg üdvözletünket!
Szebbnél szebb virágok! Esküvői chokrok, temetési koszoruk, stb.
ROMEO FLORISTS
21 BANK STREET WELCH, W. Va.
Telefon: 1570 — Éjjeli telefon: KImball 4501
Joe E. Romeo és Tony J. Romeo, tulajdonosok

A "Magyar Bányászlap" utján küldjük üdvözletünket magyar barátainknak. Köszönjük pártfogásukat.
Mabe-Cartwright
171-175-179 McDOWELL STREET
Dodge-Plymouth autók képviselete
WELCH W. VA.
Tel.: 1060 — 1061
Akár uj, akár régi a u t o m o b i l t akar venni keressen fel bennünket, nagy választék.

SMITH'S STUDIO
Müvészi kivitelü fényképekben, esküvői képekben specializálunk.
Fényképészeti kellékekben nagy választék.
— Itt kevés a házbérnegyed — a magyarság pénzt takarit. —
Downstairs-Carter Hotel. — Tel.: 1285. — Welch, W. Va.

MAGYAR BÁNYÁSZBARÁTAINKNAK
NcDOWELL és WYOMING MEGYÉKBEN
Kérje és használja mindég:
GOODYEAR TIRES — SHELL PRODUCTS
SHELL HEATING OIL-GAS (X-100 MOTOR OIL)
Ezek a legjobbak, amiket pénzéért kaphat.
H. C. LEWIS OIL COMPANY
Distributor — Tires — Gasoline — Oil
TEL.: 964. — H. C. LEWIS és H. C. LEWIS, Jr. — WELCH, W. Va.

WELCH, W. VA.

MAGYAR VEVŐKÖRÜNK WELCH ÉS KÖRNYÉKÉN LEGJOBB AJÁNLÓLEVELÜNK

Johns Motor Co.

Tel.: Riverside Drive 1491

468 VIRGINIA AVENUE. — WELCH, W. VA.

*

— Nappali és éjjeli 24 órai wrecker service. Telefon: 290. —

ITT NINCS PARKOLÁSI GONDJA!

Bármily fűtés, vizvezeték, csatornázás, léghütés problémája van a Welch és környékbeli magyarságnak — nyugodtan fordulhat hozzánk. KELVINATOR árucikkeket, GLIDDEN festékeket áruljuk.

G. L. PHILLIP'S

PLUMBING and HEATING CO.

CONEY ISLAND — Tel.: 1130 — WELCH, W. VA.

KEYSTONE, W. VA.

34 éve vagyunk az üzletben és soha sem tagadtuk meg a szolgálatot, ha rossz anyagi helyzetben volt.

Bennett Funeral Home

Northfork, W. Va. — Telefon: 324.
Kimball, W. Va. — Telefon: 3311.

Betegszállitó kocsi szolgálat.

BECKLEY, W. Va.

Beckley Hardware and Supply Co.

A hires HANNA FESTÉK és fénymáz képviselete

HANNA Green Seal PAINT

100-102 HEBER STREET, BECKLEY, W. Va.

Telefonszáma: 7317 és 7318.

Kérje mindig ezt a kenyeret, mert e vidéken ez a legjobb!

Cole's Sunbeam ENRICHED BREAD

IZLETES ÉS TÁPLÁLÓ. Süteményeink is kitünőek!

BECKLEY, W. VA. LOGAN, W. VA. BLUEFIELD, W. VA.

Mount Hope, W. Va.

Ingatlanra kölcsönt adunk jutányos bankkamatra. A banküzlet minden ágában szivesen állunk a magyarság rendelkezésére. — Betétekre 2% kamatot adunk! —

Bank of Mount Hope

Az FDIC. által betétjei biztositva vannak 10,000 dollárig.

W. G. POTTER, Cashier

Mount Hope, W. Va. — Telefon: 260.

POCAHONTAS, VA.

POCAHONTAS FUEL STORES

a POCAHONTAS FUEL COMPANY, INC. kezelésében

WE GIVE S&H GREEN STAMPS

- Országosan hirdetett cikkek.
- Elsőrangu minőség.
- Méltányos árak.
- Ingyenes szállitás.
- Nem fizet kezelési költséget.
- Részletfizetésre vásárláskor S & H Green Stampeket adunk.

Mégiscsak legjobban lehet nálunk vásárolni

FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!

AZ ESEMÉNYEK NYOMÁBAN

(Folytatás a 4-ik oldalról)

nem igérhette, mert ehhez csak a congresszusnak lenne joga. Izrael jedig szép szavak hangoztatásával — mint eddig — az Egyesült Nemzetekben nem érheti be, mert ebből már bőségesen kaptak az évek folyamán.

A KÖZÉP KELET

problémái még sok gondot adnak a világ külpolitikai vezetőinek. Nasser tekintélyét persze emeli, hogy Eisenhower csak Izraelt akarja kényszeriteni az ő elgondolása végrehajtására és tőle nem kiván hasonló szigorral engedményt, és mert Saud királyt is eddig soha nem látott melegséggel, figyelmességgel fogadták és washingtoni tartózkodása alatt elhalmozták, az arab urak feje alaposan megdagadt — amit mi még több dollárral fogunk megfizetni.

És ez igy lesz mindaddig, mig Dulles ül a külügyminiszteri és Eisenhower az elnöki székben, akik megriadnak az arab zsarolók fenyegetéseitől, hogy Moszkva felé hajlanak, ha Washington nem látja el őket jó bőven dollárokkal — és amig houstoni olaj fejedelmek fogják irányitani ennek az országnak a kül és nagyon sok tekintetben az ország belpolitikáját is.

KÜLFÖLDÖN

is rossz visszhangja van Eisenhower Izraellel szemben követett magatartásának. Főleg Angliában, ahol pártkülömbség nélkül határozottan elitélik Eisenhower álláspontját, hogy Izrael ellen hajlandóságot árult el büntetést szavaztatni, az Egyesült Nemzetekben — de egy szava se volt Szovjetoroszország, Egyptom, Magyarország és India ellen, mikor azok tagadták meg az Egyesült Nemzetek határozatának végrehajtását.

AZ EISENHOWER DOKTRINA

amiről pedig elnökünk azt mondta a törvényhozás tagjainak, amikor annak megszavazását kérte, hogy sürgős: még mindig nincsen tető alatt.

E lap olvasói tudják, hogy a congressmanek azt 355:61 arányban már régen megszavazták, de a senatusban nem olyan sima a javaslat utja. A senatorok alaposabban bonckés alá vesznek nemcsak minden mondatot, de azt mondhatjuk minden szót — és ma már az eredeti szövegből nem sok maradt.

A demokrata senátorok voltaképen nem akarják utját állni, nem akarják a világ előtt blamirozni Eisenhower elnököt, hogy ne szavaznák meg azt, hogy ha valahol olyan veszélyt lát a kommunizmus előretörésére, hogy azt fegyveresen kell meg akadályozni, megtehesse azt — csak épen nem akarnak neki olyan általános felhatalmazást adni, mint kérte.

Voltaképen sok senatornak az az álláspontja, hogy nincsen is szükség felhatalmazásra, mert Eisenhower, mint haderőnk legfőbb parancsnoka az alkotmány alapján rendelkezik azzal a hatalommal, melyet most külön törvényben kivan magának biztositani.

MOSZKVA

a mult héten azzal lepte meg a világot, hogy Dmitry T. Shepilov külügyminisztert felmentette, visszaküldte a központi párttitkárságba és helyére az Amerikában jól ismert Andrei A. Gromykot nevezte ki.

Shepilow mindössze 8 hónapig volt a szovjet külügyminisztere. Mult év juniusban, amikor Titot a jugoslav diktátort várták Moszkvában Vyacheslav Molotov külügyminisztert hirtelen elcsapták, Tito felé való udvarlásként, mert Molotov irta alá annakidején azt a levelet, mellyel Jugoslaviát és annak diktátorát kicsapták a Kominformból.

Shepilovot nevezték ki helyére, aki a központi bizottság titkára és egyben a párt hivatalos lapjának a Pravdának a szerkesztője volt.

Shepilov annakidején, mint a Pravda szerkesztője körutat tett az arab világban és állitólag ő nyerte meg Nassert a szovjet barátjául és ő hozta létre azt az üzletet is, mely fegyvert biztositott egyiptomi gyapot ellenében Nassernek.

Shepilov jómodoru, halk ember — és Moszkva ugy látszik elégedetlen volt vele, minden bizonnyal rossz diplomáciai lépéseket csinált és ezért mentették fel a külügyminiszteri állástól.

Gromyko az ellentéte Shepilovnak. Kemény, hallgatag — de üt, ha felszólal. Ismerik őt jól Angliában is, itt is.

Tanitónak készült, Aztán Molotov fedezte fel egy főiskolán, ő vitte külügyi szolgálatba és egészen fiatalon került 1942-ben Washingtonba Litvinov akkori szovjet követ titkáraul.

Mikor 1943-ban Litvinovot visszahivták, mert nem tudta Rooseveltet rávenni, hogy felkészületlenül a szorongatott szovjet csapatok mentesitésére második frontot nyisson Franciaországban — a 34 éves Gromykot nevezték ki washingtoni követnek. Ott volt Molotov oldalán Teheránban, Yaltában és Pottsdamban és ő volt az Egyesült Nemzeteknél Moszkva első követe. Mint ilyen kemény ellenfélnek bizonyult a nyugati diplomaták számára és nem kevesebbszer, mint huszonhatszor alkalmazta a vétó jogot.

Gromyko külügyminiszterré való kinevezéséből a diplomáciai világ azt következteti, hogy Moszkvában ujra a keménykéz, a hidegháboru rideg korszakát akarják diplomáciájukban viszszaállitani..

LENGYELORSZÁGBÓL

érkező jelentések szerint ott Gomulka kormánya igyekszik a kommunista életrendszert átalakitani, főleg a gazdasági életben. Nem ragaszkodnak az orthodox marxista tanitásokhoz, kis üzletek nyitására adnak engedélyt, sőt kisebb gyárak létesitéséhez még pénzügyi kölcsönt is nyujtanak.

Olyan üzemeket, melyeket egyéni gazdasági rendszerben jobban lehet vezetni — vendéglők, cukrászdák, javitó műhelyek — egymásután adják át magángazdálkodási rendszerbe. Sőt a termelő szövetkezeteket is sok helyen átalakitják magán gazdaságokká.

Moszkvában nem nézik jó szemmel ezt a folyamatot, de eddig nem is görditenek akadályokat az átalakulás utjába.

Gomulka kormány által tett vallási életet érintő uj rendelkezések végrehajtásába azonban sok helyen a helyi szervek kötnek bele — gyermekek vallásos nevelésének ügyébe különösen — ami sok vitára ad aztán alkalmat.

MAGYARORSZÁGBÓL

egyre csakis szomoru hirek érkeznek. Főleg arról, hogy a moszkvai cseléd Kádár János kormánya mint próbálja utánozni a legsötétebb Rákosi Mátyás-Péter Gábor korszakot, mint szedet össze még pletykák és nevtelen feljelentések alapján is férfiakat és nőket, fiatal fiukat és leányokat is a forradalomban való részvételük miatt.

Egyik oldalról azt akarják elhitetni a világgal, hogy ott a nyugalom teljesen helyreállt, hogy a termelés is megfelelő keretek között folyik, másik oldalról viszont a letartóztatások hirével vannak tele lapjaik, hirdetik rádióik, nyilván azzal a célzattal, hogy ne merjenek ujabb megmozdulást rendezni. Kétségtelenül nagyon idegesiti Kádárékat a MUK köszönési mód, ami azt jelenti: Márciusban Ujra Kezdjük.

Persze nagyban készülnek a rendelkezésre álló fegyveres alakulataikkal, no meg az ott álomászó orosz csapatokkal arra, hogy ha március 15-ikén ujra megmozdulnának a magyar tömegek — leverjék azokat.

Uj haderőt akarnak felépiteni, soroznak ujra. De hogy aztán az uj haderejük megbizhatóbb, Moszkvához és annak magyarországi cselédeihez hüségesebb lesz-e, mint az október 23-ika előtti volt — azt egyszer meg fogjuk látni.

OLASZORSZÁGBAN,

ahol egyidőben a kommunista párt nagyon erős volt, a baloldali szocialista csoport, melynek a Moszkvával gyakran kacérkodó Pietre Nenni a vezére — Stalin békedijat is kapott,

(Folytatás a 8-ik oldalon)

BRACK-U.S. RELIEF PARCEL SERVICE

VÁMMENTES KÁVÉ, KAKAO, TEA, NYLON HARISNYA SZÖVET, VÁSZON, CIPŐ, RÁDIO, KERÉKPÁR, CIGARETTA ÉS EGYÉBB CIKKEKNEK A BUDAPESTI RAKTÁRBÓL VALÓ LESZÁLLITÁSÁRA FELVESZÜNK ÉS 24 ÓRÁN BELÜL TOVÁBBITUNK MEGRENDELÉSEKET.

BEVEZETTÜK A **GYÓGYSZEREK** ÁRUSITÁSÁT IS AMELYEKET ANGOL ÉS SVÁJCI GYÓGYSZERHÁZAK LÉGIPOSTÁN TOVÁBBITANAK.

KIZÁRÓLAG RUHANEMŰT TARTALMAZÓ POSTACSOMAGOK VÁMMENTESITÉSÉRE SZOLGÁLÓ **VÁMJEGYEK** CÉGÜNKNÉL KAPHATÓK.

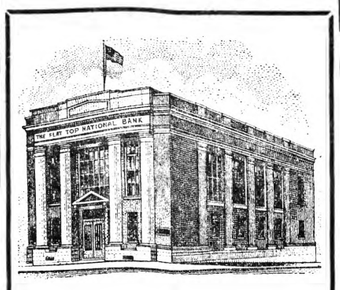
ÁRJEGYZÉKET-TUDNIVALÓKAT KIVÁNATRA KÜLDÜNK

U. S. RELIEF PARCEL SERVICE INC.

PHONE: LEHIGH 5-3535 315 EAST 79 ST. NEW YORK 21, N.Y.

BRACK-U.S. RELIEF PARCEL SERVICE

Bluefield, W. Va.



- TAKARÉKBETÉTEK
- KÜLFÖLDI ÁTUTALÁS
- SAFE DEPOSIT BOX
- HÁZÁTALAKITÁSI KÖLCSÖN

és más modern bankszolgálat!

"The Friendly Bank"

The Flat Top National Bank

Bluefield, W. Va.

A Federal Reserve System és a Federal Deposit Ins, Corp. tagja

FAIRMONT W. VIRGINIA

PHONE 1830-1831

BARR-THOMAS LUMBER COMPANY

400 VIRGINIA AVE. FAIRMONT, W.VA.

CELOTEX MARLITE Wall Tile, FLINTKOTE Roofing, BPS Paint, GOLD BOND Products, Overhead Garage Doors, Builders' Hardware, FENESTRA Steel Sash, PLYWOOD, ROCK WOOL Bats & KIMSUL insulation

A COMPLETE LINE OF MILLWORK

McMECHEN, WEST VIRGINIA

MEGBIZHATÓ

A legkisebb részletre is lelkiismeretes körültekintetéssel vigyázunk.

Sympathetic SERVICE

B. W. RIGGS

FUNERAL HOMES

AMBULANCE SERVICE

Moundsville, W. Va. Telefon: 610
McMechen, W. Va. Telefon: Benwood 99
Lakástelefon: 710. — Telejesen ujjáalakitva. — Air conditioned!
Lakástelefon: 710

More money for you!

NOW YOUR MATURING SERIES E BONDS CAN EARN INTEREST TEN YEARS LONGER—AT 3%!

Have you given any thought to what you'll do with those maturing Series E Savings Bonds you patriotically invested in ten years ago? Well, here's real good news for you. You won't have to do a thing with them and they'll continue to earn interest for ten years longer at 3% compounded semiannually. Just hold on to your Bonds and allow them to go on earning!

And in the meantime join the millions of thrifty Americans who are investing in Savings Bonds regularly through the Payroll Savings Plan. Millions who say it's the one sure way to save.

The sum you set aside each week may be as little as 25c —or as much as $275. If you can save just $3.75 a week *regularly* through the Plan, in five years you will have $1,025.95! In 9 years and 8 months you'll have $2,137.30 . . . in 19 years and 8 months, $5,153.72! For now the Series E Bonds you buy and hold to maturity can earn 3% interest compounded semiannually.

No matter how small your income, you can't afford *not* to put something aside for yourself. So join the Payroll Savings Plan where you work today.

If you want to be paid your interest as current income— invest in 3% Series H

If you want a good, sound investment which pays you your interest by check every six months, ask at your bank about United States Government Series H Bonds. Series H is a new current income Bond available in denominations of $500 to $10,000. Redeemable at par after 6 months and on 30 days' notice. Matures in 9 years and 8 months and pays an average 3% interest per annum if held to maturity. Interest paid semiannually by Treasury check. United States Government Series H may be purchased at any bank, annual limit $20,000.

NOW EVEN BETTER!
INVEST MORE IN SAVINGS BONDS!

The U. S. Government does not pay for this advertising. The Treasury Department thanks, for their patriotic donation, the Advertising Council and

MAGYAR BÁNYÁSZLAP

A Magyar Bányászlap fenntartására...

Az elmult két hétben a következő testvérek küldtek előfizetéseiken felül is segitséget kedves lapjuknak életbentartásához: 4 dollárt: Takach M. János, Ury, W. Va. 2 dollárt: Sebestyén Vince, Homer City, Pa., Antal Kálmán, Vintondale, Pa. özv. Soltészné Mária, Cumberland, Ky. és Czikora János, Glen Jean, W. Va. 1 dollárt: Dudás Pál, Gary, W. Va. és Katona Sándor, Anawalt, W. Va. Köszönet testvérek.

EBENSBURG, PA.

Jöjjön bankunkba, legyen Ön is ügyfelünk!

Szeretettel ajánljuk fel a mi bankszolgálatainkat

The First National Bank of Ebensburg

Ebensburg, Pa.

— JÓ BANK AZ ÖN SZÁMÁRA! —

üzleti órák: hétfőtől péntekig reggel 9 órától délután 3 óráig, pénteken reggel 9 órától déli 12 óráig.

NANTY GLO, PA.

NANTY GLO, TWIN ROCKS, CARDIFF, VINTONDALE és környéke magyarjai!

Ha uj vagy használt automobilt akarnak vásárolni, gondoljanak először r á n k, akik évek óta szolgáljuk megelégedésre magyar ügyfeleinket.

Castelli Ford Sales Co.

927 Chestnut Sr. — Telefon: Nanty Glo 2211

Nanty Glo, Pa. Frank J. Castelli

Nézze meg a gyönyörü Ford automobilokat mielőtt automobilt vásárol.

SPANGLER, PA.

Üdvözletünket küldjük a "Magyar Bányászlap" utján a környék nagyszámu magyarságának

JOHN R. EASLY

BUTORKERESKEDŐ és TEMETKEZŐ

Spangler, Pa.

Üzleti telefon: 293 M. — Lakás telefon: 293 J.

Figyelmünk m i n d e n r e k i t e r j e d. — Á r a i n k méltányosak.

Az Amerikai Magyar Református Egyesület

BÁNYAVIDÉKI OSZTÁLYAI

TÖKÉLETES BIZTONSÁGU ÉLETBIZTOSITÁSOKAT ADNAK GYERMEKNEK ÉS FELNŐTTNEK EGYARÁNT, UGYMINT:

Egész életen át fizetendő
16 éves korig fizetendő
18 éves korban felvehető
Husz évig fizetendő
Husz év mulva felvehető
Husz évig fizetendő, feleresztben felvehető
Pótbiztositás 20 évre.

60 éves korban felvehető
65 éves korban felvehető
Baleset biztositás
Betegsegély biztositás
Egyéni és családi kórházbiztositás
A fizető halála esetére szóló pótbiztositás

KERÜLETI SZERVEZŐ:
NT. BERNÁTH L. ÁRPÁD, ref. lelkész
537 Richwood Avenue Morgantown, W. Va.
Telefon: 8318

49 POCAHONTAS, VA. Jegyző: Szabó Jánosné
85 BROWNSVILLE, PA. Jegyző: Szarka Ferenc
126 DAISYTOWN, PA. Jegyző: Bodnár István
152 UNIONTOWN, PA. Jegyző: Holló János
153 MORGANTOWN, W. VA. Jegyző: Bernáth Árpád
158 VESTABURG, PA. Jegyző: Szép Károlyné
173 THORPE, W. VA. Jegyző: Radnóczi József
204 LYNCH, KY. Jegyző: Burgess Jánosné
212 BARRACKVILLE, W.Va Jegyző: Fulaytar István
213 LOGAN, W. VA. Jegyző: Domonkos József
222 RIVESVILLE, W. VA. Jegyző: Bozendorf Bálint
226 RICHEYVILLE, PA. Jegyző: Kayatin Sándor
248 BECKLEY, W. VA. Jegyző: Bernáth Árpád
276 DAISYTOWN, PA. Jegyző: Bodnár Sándor
296 CAROLINA, W. VA. Jegyző: Sike Jeremiás
317 BOBTOWN, PA. Jegyző: Sereg András
331 GARY, W. VA. Jegyző: Lázár László

Tagszerzőket és uj tagokat keresünk a 60-ik jubileumi évben.

Válassza ki, melyik osztály van legközelebb az ön lakóhelyéhez és lépjen érintkezésbe a kalauzban feltüntetett osztály jegyzőjével, aki szivesen ad felvilágositást.

Hungarian Reformed Federation Of America

KOSSUTH HOUSE 1801 "P" STR. N.W.
Washington 6, D. C.

Kosáryné Réz Lola

EGY HORDÓ BOR

— REGÉNY —

(Folytatás.)

Honnan tudhatná, honnan sejthetné, hogy ő is az utolsó korty borát issza ma délután, ami jut neki ebben az életben? Senki sem látta még, senki sem tudja, honnan jön, senki sem ismeri. Megy a sorsa elé vakon és kábán. Most jókedvü, mert az ivóban hüvös van, megtörli a homlokát s a kocsmáros mond neki valami viccet, amit most olvas az ujságból az ablaknál. Vasárnapi szám, sok vicc van benne. Egész uton, mig aszekér halkan nyikorog uttalan utakon végig s megkerüli a hegyeket és végigjárja a völgyeket, ezekre a tréfákra gondol s félrevágja a kalapját, huz egyetegyet az üvegből és mulat magában.

Aztán majd elfogy a bor, elfogy az ut, elfogy a napsütés. Itt az este. Előtte falu fehérlik a fák között...

XXII.

... A faluban doboltak.

— Adatik tudtára mindenkinek, hogy a körorvos ur eljött és délig ott lesz a községházán! Akinek betegje van, vigye el hozzá, vagy jelentkezzen!

És ujra megperdül a dob. A fzlszemü kisbiró, — tizennégyéves suhanc, valahonnan a városból hozta az anyja s a mostohaapja ütötte ki a jobbszemét — rekedtre kiabálta magát. Ott állt fekete lábaival a porban s kezdte ujra és ujra:

— Adatik tudtára mindenkinek, hogy a körorvos ur eljött...

Mert nem olyan mindennapi eset az, ha orvos van a faluban Tiznaponkint, vagy kéthetenkint történik meg egyszer, az is azóta, mióta uj körorvos van, fiatalember, aki komolyan veszi a dolgát, barátságos és szorgalmas. De még igy is megeshet, hogy valaki éppen olyankor talál beteg lenni, amikor a körorvos ur elvégezte kétheti látogatását és mire ujra jön, már rég el is temették..

Az öregek biazlmatlanul mondják, hogy amugy is eltemették volna. Ők még mindig jobban biznak Csuzmiknéban. Meg a régi orvosságokban.

De ha már ugyis nagyon rosszul van a beteg s a doktor ur éppen erre jár, Isten neki, nézze meg ő is.

Jönnek a községházára az asszonyok innen is, onnan is. Különösen a fiatalabbak. Ők már bátrabbak, nem félnek az orvostól, ugy hozzák oda kis sovány gyermekeiket, mintha a Próféta szavát lesnék s mintha csodatevő hatalma lenne a doktornak. Bélhurut, kiütés... ez is bélhurut... a gyerek szilvát rág. Hát ezt miért adja neki, lelkem? Méreg az neki most! Ugyan, az a kis szilva...ugy megkivánta... Csak tisztitja a gyomrát!

A doktor dolgozik, izzad, vizsgál ,mérgelődik. Kopogtatja a kis bordákat, meg a kövérre puffadt, maszatos kis hasakat. Nézi a nyelveket, szemeket, torkokat. — Ezt a lázas gyermeket azonnal fektessék le! — Vagy másfélóra mulva végez a községházán a vizsgálattal, indul az idősebb, nehezebb betegekhez s ott találja az asszonyt a lázas gyerekkel a kocsma előtt, gyalog tipeg mellette halk és erőtlen siránkozással a szerencsétlen apróság s az anyja nagy beszélgetésbe merült valamelyik szomszédasszonynyal, — a hátán batyuban zöld csalamádé. Megbántva néz fel, amint az orvos rászól, hogy miért nem fektette le még mindig azt a gyereket.

— A tehénnek kellett zöldet hozni!

Nem mintha nem szeretné a gyermekét. Dehogy nem szereti! Lehozná érte a csillagokat is az égről. De a tehénnek csak kell zöldet hozni! S pár szót csak beszélhet a szomszédasszonyal, kivált, mikor azt panaszolja neki, hogy nagyon beteg ez a gyerek, csak sir, nem eszik s az orvos ur azt mondja, le kell fektetni...

A doktor megnézi a szélütött öreg harangozót, beszól Csuzmiknéhoz is, akinek tizenhatéves kis fehérarcu leánykája fekszik három hónapja már s a tulajdon anyja nem tudja meggyógyitani, de nem csoda, mikor, ime, nem tudja a doktor sem! Maga mondja, hogy bár ne szenvedne többé. De még mindig szenved. Minden két hétben, mikor erre jár, megnézi s csóválja a fejét. Hogy honnan van még mindig az erő a fehér kis teremtésben... Nem eszik az semmit, de semmit, doktor ur kérem, ugy nézzen reá! Csak éppen hogy a kis nyelvét mártja néha a tejbe. És o'yan szép az arca máris, mint valami angyalnak...

A doktor nézi az arcot és fáj a szive. Igen, szép ez a halálraitélt gyermek. Megsimogatja a homlokát. Felnyitja a szemét az érintésre és mosolyog. Még mosolyogni is tud. Pedig tudja, hogy meg fog halni. Talán nem érti, mi az. Vagy nem hiszi. Beszélni már csak suttogva bir, a hangja eltünt . . . nincs. Előbb csak rekedt volt... hiába itattak vele forralt bort, rumos teát ... Kimelegedett és megizzadt, de éjszaka ledobta a takarókat s csak annál rekedtebb lett utána. A doktor hallgatja a magyarázatokat, kicsit elbiggyeszti türelmetlenül a száját, mert ő jobban tudja, hogyan történt a dolog, de most már mindegy, most már vége, most már csak az a kérdés, meddig szenved... Csuzmikné ott áll az ágynál és ráncos arcán valami ősi, egészséges közömbösség:

Én már el is sirattam... Most már jobb lenne, ha nem szenvedne, szegény, szeretném a szobát kimeszelni még a nyár előtt, hátha jönnek nyaralók... Tessék elhinni, annyi munkát ad az ilyen beteg . . .

— — — — — — — — —

— Van még valaki?

— Igen, — mondja a jegyző — a fuvaros, akit tegnap reggel találtak itt bevert fejjel.

Mig mennek a ház felé, ahol az istállóban fekszik az idegen fuvaros, — a lovai mellette eszik az idegen szénát, — a jegyző elmagyarázza, mi történt.Reggel kijön a szélső ház gazdája, a szénapadlás létrája ott fekszik a földön, mellette egy idegen ember törött fejjel, az országuton a lovai, meg egy szekér, tele liszteszsákkal. Honnan jött, kicsoda, nem tudja senki. Bizonyosan szénát akart volna lopni a lovainak, vagy aludni akart a padláson.

Az idegen fuvarost megvizsgálja a doktor, de azon sem tud segiteni. Halkan hörög néha egyet. A halál sápadtsága az arcán. A seb nem látszik, amint fekszik, de amint a doktor bedugja a kezét a feje alá, bólintva huzza vissza és vizet kér, hogy megmosakodjon. Közben odaszól a jegyzőnek, hogy meg lehet nézni a szebeit, nincs-e benne valami. Semmi sincs olyan, amiből kiokoskodhatnának. A szekeret is megnézik, ott áll az udvaron.

— Itt egy borosüveg — mondja valaki.

Az üvegen rajta van a hegy másik oldalán fekvő falu kocsmárosának a neve. A jegyző majd áttelefonál, a kocsmáros tudja, ki a fuvaros. Igen, tudja. Nem ismerte ugyan, de a fuvaros ott volt délután s elmesélte, honnan jött, merre indul. A nevét is megmondta. Lehet most már haza is telefonálni: ne várják haza a gazdát, mert szerencsétlenség érte utközben, a hozzátartozói jöjjenek s temettessék el az idegen faluban.

Hogy a szülőhelye s a temetkezési helye között van egy harmadik falu, ahol a sorsa megfordult, nem gondol reá senki, nem veszi számitásba senki. Ott fekszik majd a többi között, örökre idegenül, siheder fia visszahajtja a lovait a faluba, a liszt tulajdonosa elküld érte. El van intézve minden.

S a kocsma előtt ujra megállnak a szekerek és autók borért.

XXIII.

Most mennek a favágók.

Vagy egy hétig nem is néznek hazafelé. Ott fognak tanyázni az erdőben, fenn a hegyek között, a mészkősziklák birodalmában. Szekérrel viszik számukra az ételt, italt. Ott nincs semmi. Éjszakánkint tüzet raknak majd, szalonnát sütnek, elalszanak az égbolt csillagai alatt. Szép munka, jó munka.

Jóska is vállalkozott reá.

Az édesanyja szivesen engedte. Volt oka. Jóska egy leányt kezdett kerülgetni s valamennyien tudták, hogy nem lehet semmi ebből a házasságból. Jóskának a családért kell dolgoznia, anyjáért, hugaiért, egyre jobban betegeskedő apjáért. Nem gondolhat külön életre. De nem is adnák hozzá a leányt. Mást szánnak neki.

— Majd ha miénk lesz a malom, fiam, — vigasztalná az öregasszony a fiut, — nem ez, de százszor szebb, százszor különb leányok fognak utánad járni...

De nem szól, mert tudja, hogy nem lehet kimondani az ilyt, csak imádkozni lehet érte s akarni lehet annál csökönyösebben, minél lehetetlenebb, minél nagyobb a kivánsága az embernek...

Hadd menjen Jóska a favágókkal. Legalább nem szidja az apja jó darabig, egy hétig... legalább nem látja a leányt jó darabig... egy hétig. Azután... majd segit a jó Isten.

(Folytatjuk)

MEGÖLTE A KŐ

A Croizer Coal and Land Co. bányájában Lynco, W. Va.-ban Allen B. Workmanra nagy kőtömb szakadt, mire kihuzták alóla, nem volt benne élet.

Özvegye és két gyermeke siratja.

18 éves fia a szerencsétlenség előtt hagyta el a szülői otthont, hogy beálljon a marine haderőnkbe. Charlestonban a recruting állomáson épen az orvosi vizsgálaton esett keresztül, amikor a szomoru hirt tudatták vele.

Szabadságot adtak neki, hogy visszamehessen a szülői házba apja ravatalához és annak temetésére.

GYILKOL A BÁNYA

A Royal Coal Co. bányájában Price, Utahtól körülbelül 20 mérföldre északra két bányászt Seferino Ganzelest, Standardvile, Utah és Frank Urtordot, Helper, Utah, munkaközben kő agyonütötte.

A DÉLEURÓPÁBAN állomásozó amerikai katonák az elmult évben 17 millió dollárt költöttek el Olaszországban.

PORTAGE, PA.

UNION MŰHELY!

Modern hatalmas telepünkön több mint 170 union alkalmazottunk áll rendelkezésre. Nyugodtan bizhatja ránk a munkát, mindenre kiterjed figyelmünk.

Szőnyegtisztitás, szőrmetisztitás, szőrmemegőrzés, ruhatisztitás, ingmosás.

PORTAGE CLEANERS, INC.

Munster Road Portage, Pa.

Tel. Portage 3171; Windber 1010; Johnstown 9-1566

MAGYARUL BESZÉLÜNK!

MICHAELS WHOLESALE

PORTAGE, PA. — Tel. Dial 4421

Daniel Webster liszt, Larro takarmány, füszeráruk, mütrágya lime, robbantó anyagok, széna, szalma.

MAIN LINE SUPERMARKET is vezetésünk alatt áll!

Ezuton küldjük üdvözletünket magyar barataink nak!

Minden vas, festék, üveg, villanyos házifelszerelést nagy választékban megtalálhat nálunk

Plummer Hardware

Vasáruk, festékek, üvegáruk, villanyos felszerelések

Benjamin Moore féle festékek. — Stanley szerszámok

S & H Green stampeket adunk, amikért nagyon értékes tárgyakat kap!

716 Main St. Telefon: 4211 Portage. Pa.

MARTINS FERRY, OHIO

LEE NADRÁGOK és INGEK

ugyanazon anyagból

Munkaruhák minden méretben. Takarók, lepedők, párnahajak, yardosáruk. Champ kalapok, Van Heussen és Essley ingek, kesztyük, Pioncer nadrágszíjak és nadrágtartók. Nannette and Cinderella kislány ruhák 6 hónapostól 14 éves korig. Lee munkás ruhák! Nagy választék!

A legszebb ajándék a GIFT CERTIFICATE.

LEE nadrágok és ingek

Darab áruk, fiu nadrágok, ingek, polo ingek, erős pamutkabát, uszónadrágok, ablak redőnyök

Briggs Brothers Department Store

"It pleases us to please you"

4TH & HANOVER STREET — TELEFON: 5

Martins Ferry, O.

HA ÖN ÉPITKEZIK... JAVITTAT... ÁTALAKITTAT

használja a mi teljes

ÉPITKEZÉSI SZOLGÁLATUNKAT

ahol egy helyben vásárol

a kidolgozásnál, költségvetésnél és a pénzügyi megoldásban is.

Ingyen segitség tervrajzzal 1869 óta t a r t u n k minden épitkezési anyagot

West Virginiában: Wheeling, Warwood, Elm Grove, Weirton és Follansbee

Ohioban: Bridgeporton, Martinsferryben, Steubenville

SCOTT LUMBER

54-IK ÉVÜNK. 1902—1956

The Citizen Savings Bank of Martins Ferry, Ohio

Betétje 10,000 dollárig biztositva a Federal Deposit Insurance Corporation-nál.

HA JÓL AKARJA MAGÁT ÉREZNI nézzen be hozzánk

DUTCH HENRY'S

RESTAURANT & UNION BAR

"ALL LEGAL DRINKS SERVED"

118 Hanover Street — Phone 53

Martins Ferry, Ohio

ART LYNSKEY, tulajdonos.

Jéghideg sört szállitunk házához láda számra. Este 6-tól 10-ig.

Kitünő borokat üvegenként is adunk.

NAGYSZERÜ TELEVIZIÓS KÉSZÜLÉK!

Logan, W. Va.

Bármilyen vizvezeték és csatornázási problémája van — bizza reánk!

Hotpoint **PECK** PLUMBING SERVICE
"At the Triangle"
Box 1311 — Logan, W. Va.
Tel.: 1119 — 1874

A hires NATIONAL Line egyedárusitói vagyunk a környéken!
MI ELADJUK... MI FELSZERELJÜK... MI KARBAN TARTJUK

Szeretettel köszöntjük Logan vidék magyarságát!

LOGAN ÉS KÖRNYÉKBELI MAGYAROK!

A környék képviselői vagyunk DODGE és PLYMOUTH kocsikban. Modernül felszerelt üzemünkben jótállás mellett végzünk javitást, festést stb. munkát. Áruljuk a hires Dodge "Job-Rated" truckokat!

2 évi vagy 25,000 mérföld "Car Life" garancia! Minden 2000 mérföld után ingyen olajcsere! — Minden 1000 mérföld után ingyen zsirozás!

— 21 ÉVE VAGYUNK ÜZLETBEN —

GOFF MOTORS, INC.

307 Hudgins St. — Telefon: 290 és 349. — Logan, W. Va.

MAGYAR BARÁTAINK!

Ha a legjobbat akarja vásárolni — okvetlen nézzen be hozzánk. Meg lesz elégedve!

SILVER BRAND CLOTHES
MENS' WEAR — LOGAN, W. VA

Welch — Beckley — Bluefield — Charleston
és Wheeling W. Va.

Áruljuk az országszerte ismert Arrow ingeket - John B. Stetson kalapokat - Nunn Bush & Jarman cipőket - Hart Schaffner Marx ruhákat és felöltőket - McGregor sportruhákat, stb. Palm Beach ruhák és nadrágok. U. S. Rubber Booster Keds és Champ & Stetson szalmakalapok!

The National Bank of Logan

The NATIONAL BANK OF LOGAN
LOGAN, WEST VIRGINIA

Alapitva: 1934 január 22-én.
A Federal Reserve System tagja.
A Federal Deposit Insurance Corporation tagja.
Tartsa nálunk pénzét, ahol előzékenyen szolgáljuk ki.
Logan vidéke magyarságát szeretettel szolgáljuk.

BETÉTJE A FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP. ÁLTAL $10,000.00-IG VAN BIZTOSITVA.

Beszéljen Magyarul Üzletünkben!
Több magyar alkalmazottunk van!
"A NAGY ÁRUHÁZ, MELY KÜLÖNLEGES SZOLGÁLATOT AD."

Országosan hirdetett ruhák és cipők férfiak, nők és gyermekek számára. Teljes lakásberendezés, vas és villamossági áruk nagy választékban.

A hires General Electric villanyszekrényeket, rádiót, mosógépet, stb. árusitjuk!

Logan Mercantile Co.
300 MAIN ST. TELEFON: 150
Logan, W. Va.

Üdvözöljük Logan és környéke magyarságát!

Harris Funeral Home
LOGAN, W. VA.
Day or Night Phone 516 and 517
R. Bruce Harris R. Bruce Harris Jr.

LOGAN PLANING MILL COMPANY
INCORPORATED

Magyar Barátaink és Üzletfeleink!
Üzemünkben mindent megtalál, amire szüksége van. Deszka, üveg, festék, szigetelő, cement, tetőanyag, stb. Csupa elsőrendü áru, kitünő minőség. Köszönjük pártfogását.

Telefon 1300 Logan, W. Va. 735 Stratton St.
Az országhirü PRATT & LAMBERT festékáruk képviselete

A FLINTKOTE szigetelő anyagokat áruljuk. Az általunk készitett THIKBUT zsindelyek a legjobbak. Nyáron és télen nincs jobb, mint az INFRA uj módszerü aluminium, összehajtható szigetelés. Szivesen megmagyarázzuk előnyeit.

ÜDVÖZÖLJÜK A KÖRNYÉK MAGYARSÁGÁT KEDVELT UJSÁGJUK UTJÁN!
Mindig hálásan gondolunk pártfogásukra.

COTTAGE FLOWER SHOP
Logan, W. Va.
126 Main Street Logan, W. Va. Telefon: 913
A Florist Telegraph Delivery Ass'n tagja vagyunk!

EGYHÁZI HIREK

Közli Bernáth Árpád lelkész

UNIONTOWN, PA.

A bőjti urvacsora osztás március 10-én lesz. A parókián elszállásolt magyar menekülteket először a nőegylet vendégelte meg a templom alatti termében, majd Deli Sándorné elnöknő az ő otthonában Masontown, Pa.-ban és Sereg Andrásné, a Ref. Egyesület ügykezelője Bobtown, Pa.-ban. — Nagy részvéttel ment végbe id. Kovács Lajos temetése, aki 71 éves korában halt meg Greensboro, Pa.-ban, 1957 január 26-án. Gyászolják szerető gyermekei: Kovács István, Béla, Károly, András, Lajos, Mrs. Helen Enoff, Mrs. Pearl Kayla, Mrs. Ethel Mikita, Mrs. Margaret Tancer, anyósa özv. Krizsán Mihályné, unokaöccse Varga István, Roebling, N. J. családjaikkal.

MORGANTOWN, W. Va.

A bőjti urvacsora osztás március 3-án lesz. Márciusi ünnepélyt rendez a lelkész a magyar menekültek részvételével március 17-én, amikor a nőegylet egyházi ebédet készit és mindenkit szeretettel meghiv. A parókián elszállásolt menekülteket először a nőegylet vendégelte meg a templomi teremben, majd Kish Andrásné Edna, W. Va.-ban és Kish Istvánné Rivesville, W. Va.-ban. Nagy részvéttel ment végbe Gere Mihálynak, egyházi presbiternek és jegyzőnek a temetése, aki február 13-án halt meg 71 évves korában. Gyászolják szerető gyermekei: Gere József, Mihály, Tamás, Mrs. Helen Pompura, Mrs. Margaret Cirillo, Mrs. Julie Thomas és Frances. Testvérei: György Mihályné Youngstown, O.-ban, Makay Péterné McKeesport, Pa.-ban, sógorai és sógornői: Orbán Géza és Kalóz György, McKeesport, Pa.-ban és Mészáros József Columbus, O.-ban családjaikkal.

GRAND TOWN, W. Va.

Fairmont, Morgantown és környékének magyarsága nagy táncmulatságot rendezett a magyar menekültek tiszteletére február 16-án a Paw-Paw Innben. Bernáth Árpád lelkész mutatta be a menekülteket, akik elénekelték a himnuszt. Rendezők voltak: Elekes László és Bálint János, Farmington, W. Va.-ból, Gaydos Pál Shinnston, W. Va.-ból, Kish András Edna, W. Va.-ból, Bartus Ferenc Rachel, W. Va.-ból, akik a $824.00 bevételt a Church World Servicenek küldték el, hogy az Ausztriában rekedt magyar menekülteket segélyezze valláskülönbség nélkül. A nagyon szépen sikerült mulatságnak buzgó munkásai voltak még Elekes Lászlóné, Bálint Jánosné, Kish Béláné, Kish Andrásné, Kish Istvánné, Potoma Anna és sokan mások.

Crescent-Martins Ferry, O.
Ref. Egyház
Dr. Várady Arthur lelkész

Isten tiszteleteink lesznek: Március 3-án délelőtt fél 11-kor Crescenten. Márc. 10-én délelőtt fél 12-kor Tiltonville; délután 3-kor Martins Ferry. Márc.. 17-én délelőtt fél 12-kor Crescenten: Március 3-án, délután 2-kor Crescenten a William Penn Hall-ban tavaszi tárgyas délutánunk lesz kellemes szórakozással. Tegyük azt sikeressé mindenképen.

Lelkész eskette Varga Dezső és Hömörő Eszter menekült párt. Tanuik voltak Csuhaj Béla és neje.

Temettük: id. Pogány György, Kazinczbarcika, Borsod megye, 69 éves testvérünket.

Menekült-estét rendeztünk Martins Ferry-ben a CIO-Hallban, ahol 32 menekült s közel 150 magyar testvérünk volt jelen kellemes szórakozásban.

Böjti kis kannáit minden testvérünk megkapja, használhatják azokat s aztán Husvétra, hozzák azt be áldozatos adományaikkal.

A magyar segélyre tovább folyik gyüjtésünk, mivel a szükség még egyre tart. Aki csak teheti adjon ujra, ha adott is már segitve az arra szorulókat.

Konfirmációi előkészitést kezdünk a vidéken, ahol 12 éves fiatal van, azok jelentkezzenek a lelkésznél.

PENNSYLVANIA KORMÁNYZÓJA LESZ A MITCHELL NAP SZÓNOKA

A bányászok április elsejét Mitchell elnök nevéről nevezve ünneplik. Ebben az esztendőben a United Mine Workers of America 4-ik és 5-ik kerületének tagjai Waynesburgban, Green megye székhelyén rendeznek nagy ünnepséget, felvonulással egybekötve és annak főszónokául George M. Leadert, Pennsylvania állam kormányzóját hivták meg. Persze rajta kivül is lesznek szónokok.

200 UJ SZÉNSZÁLLITÓ KOCSIT RENDELT A B & O VASUT

A B & O vasut jelentést adott ki arról, hogy 200 uj 70 tonnás szénszállitó vasuti kocsit rendelt a Pullman-Standard Car Manufacturing Co.- tól, 1,700,-000 dollár értékben.

A vasuttársaságnak ezidőszerint 46,000 szénszállitó kocsija van, de egyrésze javitás alatt. Az uj kocsikat a gyárnak ez év végéig kell leszállitania.

PREVENT FIRES!
. . . use only non-flammable cleaning fluids!

SPARKY SAYS:
DON'T GIVE FIRE A PLACE TO START

A VILLANYFEJLESZTŐGYÁRAK 1956-ban 159 millió tonna szenet használtak fel üzemeikben, az 1957-ik évben számitásuk szerint 10 millió tonna szénnel többre lesz szükségük.

LONDONBAN egy rendőr elfogott egy fiut, akinek a hátán egy zsák lopott szén volt. A fiu azzal védekezett, hogy ő a szénraktár mellett járt, s nem vette észre, hogy valaki a hátára tette a zsák szenet..

WILLIAMSON, W. VA

Williamson vidék magyarsága gyász esetén keressen fel bennünket.
Jutányos és pontos kiszolgálás
— ARAINK MERSÉKELTEK —

ALLEN FUNERAL HOME
WILLIAMSON, W. VA.

CSAK IGAZOLT CSALÁDTAGOKAT HOZNAK KI A MENEKÜLTEK KÖZÜL

Az utóbbi hetekben egyre több akadályt görditenek a Magyarországból Ausztriába menekültek Amerikába hozatala elé. Annak dacára, hogy Eisenhower elnök a már beengedett 21,500 menekültön felül elméletben nyitva hagyta az Egyesült Államok kapuit — a gyakorlatban egyre kevesebb és kevesebb szabadságharcos és menekült részére óhajtott elsőbbséget biztosittatni, akiknek rokonai élnek az Egyesült Államokban. Mindeddig azt a felvilágositást adták hivatalos helyeken, hogy az amerikai rokonoknak mindössze a bécsi amerikai követségnek kell táviratoznia és annak alapján kedvezményesen engedélyezni fogják a menekült rokon kivándorlását.

Midőn egyre inkább elakadtak ezek a jogos kérvények, eleinte egyik hivatal a másikra igyekezett háritani a felelősséget, illetve illetőséget. Sem a külügyi hatóságok, sem Tracy Vorhees menekültügyi kormánybiztossága nem volt abban a helyzetben, hogy tisztázza a helyzetet. Végül is kinos huza-vona után az igazságügyi minisztérium hatáskörébe tartozó bevándorlási hivatal az alábbi levelet intézte az Amerikai Magyar Szövetséghez:

"Amerikai polgárok és az Egyesült Államokban törvényesen tartózkodó idegenek, akik Ausztriába menekült közvetlen családtagjaikat ki óhajtják segiteni, ezentul igényüket AFFIDAVIT formában kötelesek bejelenteni. A rokona bevándorlását kérő sponsor szüleit, házastársát, gyermekét, testvérét avagy nővérét segitheti ily módon Amerikába. Ezeket az affidavitokat az IMMIGRATION and NATURALIZATION SERVICE a kérvényezőhöz legközelebbi hivatalához kell beküldeni. Az illető hivatal fogja azután az Ausztriában levő amerikai bevándorlási hatóságokhoz továbbitani a kérvényt.

"Ezeket az affidavitokat olyan esetekben is ki kell ujból állitani, amely esetekben már előzőleg bejelentettek ilyen igényt, akár levélileg, akár kábeltávirat formájában. Természetesen uj esetekben szintén csak az Egyesült Államokban lévő kivándorlási hivatalokon keresztül lehet a családtagok kihozatalát előkésziteni. Semmilyen forma (ürlap) kitöltése ehhez nem szükséges. Mindösszesze a kérvényező családtag neve, állampolgársága, amerikai cime, a rokonhoz való viszonya és az Ausztriába menekült családtag legutóbbi cime nyujtandó be az Egyesült Államok területén levő legközelebbi bevándorlási hivatalhoz."

A magyar szabadságharc óta eltelt három hónap alatt ezek szerint immár harmadizben szenvedett gyökeres változást a bevándorlás végrehajtásának mikéntje. Ez részben annak a következménye, hogy az Egyesült Államok kormánya nem küldött elegendő számu hivatalnokot Ausztriába a menekültek ügyeinek elintézésére. Másrészt mintegy előszele annak a készülő kongresszusi vitának, ami az eddigi bevándorlási törvények gyökeres reformját célozza. Bármennyire kinos várakozást jelent ez majd hónapokon át azok részére, akik emiatt nem jöhetnek egyelőre Amerikába, jelek szerint a javaslatok törvényerőre emelkedéséig reménytelen más megoldást kieszközölni.

Alább közöljük az Egyesült Államok területén levő bevándorlási hivatal pontos cimét, ahova az Ausztriában lévő családtagok behozatali kérvénye intézhető:

50 Seventh Street, N.E.
ATLANTA, Georgia

341 Post Office & Court House Building
Calvert and Fayette Streets
BALTIMORE, Maryland

73 Tremont Street
BOSTON 8, Massachusetts

U.S. Court House
69 Niagara Street
BUFFALO 2, New York

Post Office Building
Canal and Van Buren Streets
CHICAGO 7, Illinois

Post Office and Court House Bldg.
CINCINNATI 1, Ohio

435 Federal Building
CLEVELAND 14, Ohio

355 Post Office Building
DENVER 2, Colorado

3770 E. Jefferson Avenue
DETROIT 7, Michigan

329 Post Office Bldg.
515 W. First St.
DULUTH, Minnesota

U.S. Court House Building
ELPASO, Texas

207 Post Office Building
HARTFORD 2, Connecticut

819 U.S. Court House,
811 Grand Avenue
KANSAS CITY 6, Missouri

458 South Spring Street
LOS ANGELES 13, California

3915 Biscayne Boulevard
MIAMI 37, Florida

1060 Broad Street
NEWARK 2, New Jersey

333 St. Charles Street
NEW ORLEANS 9, Louisiana

70 Columbus Avenue
NEW YORK 23, New York

203 Federal Office Building,
15th and Dodge Streets
OMAHA 2, Nebraska

Lafayette Building
5th and Chestnut Streets
PHILADELPHIA 6, Penna.

New Post Office Building
PITTSBURGH 19, Penna.

U.S. Court House
PORTLAND 6, Maine

45 Kinsman Street
ST. ALBANS, Vermont

602 U.S. Courthouse and Customhouse Building
12th and Market Streets
ST. LOUIS 1, Missouri

New Post Office Building
Kellogg Boulevard
ST. PAUL 1, Minnesota

407 Post Office Building
SALT LAKE CITY, Utah

U.S. Post Office and Court House Building
SAN ANTONIO 6, Texas

Appraiser's Building
630 Sansome Street
SAN FRANCISCO 11, Calif.

* * *

(Formalevél amerikai polgár esetében)

I, _____ (name) _____ (address), naturalized citizen of the United States of America (Naturalization number _____) desire to sponsor my* _____ (name) whose present address in Austria is _____ (address). He (she) was born _____ (city) _____ (county) _____ (country) date _____ (month) _____ (day) _____ (year). I am willing to assume all responsibility in his (her) behalf for immigration to the United States. He (she) has escaped from Hungary after October 23, 1956.

(Signed) _____ (name)

Sworn and subscribed before me on this _____ day of _____ of 1957.

Notary or Attesting Officer

* * *

(Közjegyző hitelesitése és pecsétje)
*** szülő neve (parent — father or mother)**
házastárs (spouse — husband or wife)
gyermek vagy gyermekek (child or children)
fivér (brother)
nőtestvér (sister)

Fenti levélmintát lemásolva, az üresen hagyott részeket megfelelően kitöltve IRJUK ALÁ közjegyzővel (Notary Public) és küldjük el ajánlott (registered) levélben a felsorolt bevándorlási hivatalok legközelebbikéhez.

* * *

(Formalevél az Egyesült Államokban törvényesen élő idegen esetében):

I, _____ (name) _____ (address), legally admitted alien (Alien registration number: _____) desire to sponsor my* _____ (name) whose present address in Austria is _____. He (she) was born at _____ (city) _____ (county) _____ (country) date _____ (month) _____ (day) _____ (year). I am willing to assume all responsibility in his (her) behalf for immigration to the United States. He (she) has escaped from Hungary after October 23, 1956.

(Signed) _____ (name)

Sworn and subscribed before me on this _____ day of _____ of 1957.

Notary or Attesting Officer
(Közjegyző hitelesitése és pecsétje)

* * *

*** szülő neve (parent — father or mother)**
házastárs (spouse — husband or wife)
gyermek vagy gyermekek (child or children)
fivér (brother)
nőtestvér (sister)

Fenti levélmintát lemásolva, az üresen hagyott részeket megfelelően kitöltve IRJUK ALÁ közjegyzővel (Notary Public) és küldjük el ajánlott (registered) levélben a felsorolt bevándorlási hivatalok legközelebbikéhez.

BROWNSVILLE, PA.

A magyarság kedvelt festék üzlete!

PITTSBURGH PAINTS

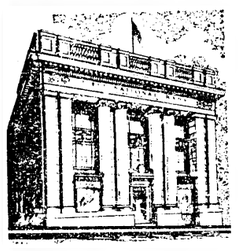
PITTSBURGH PLATE GLASS CO.

Falpapir — Redőnyök — Ablakfüggönyök

6 High St. Brownsville, Pa. Telefon: 1156

AUTÓÜVEGEK BÁRMILY KOCSIBA!

CYRIL T. BOGNAR, Manager



PÉNZE $10,000.00-IG BIZTOSITVA VAN NÁLUNK!

Gondoljon jövőjére. Spóroljon állandóan. A banküzlet minden ágában rendelkezésre állunk.

délután 5:30-ig (szombaton zárva)

PÉNTEKEN nyitva tartunk reggel 9-től

Automobil vásárlásra hitelt nyujtunk!

kapható nálunk

SAVINGS CERTIFICATE

Három évre szóló 2½%-ot jövedelmező

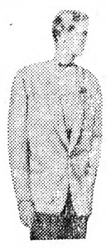
First National Bank in Brownsville

BROWNSVILLE, PA. TEL: 860

A Federal Reserve System és a Federal Deposit Insurance Corporation tagja.

"See 1st National First"

BROWNSVILLE-I ÉS KÖRNYÉKBELI MAGYAROK!



Ha nálunk tisztittatják, festetik át ruháikat, azok olyanok lesznek, mint az ujak.

Fashion CLEANERS & DYERS

Tisztitás — Vasalás — Átfestés

— SZÉP INGVASALÁS —

Szükség esetén 2 óra alatt tisztitjuk vagy festjük ruháját

Szőrmemegőrzés nyáron át. — Szőnyegtisztitás

18 üzletben 40 személy áll rendelkezésére

Iroda és mühely: Water St. — Tel: 63. — Brownsville, Pa.

Attilio Cicconi tulajdonos.

Az országhirü ARMSTRONG linoleum és tile képviselete!

Sok magyar család vásárol tőlünk

BROWNSVILLE, DAISYTOWN, HILLER, STB. körül

JAMESTOWN acélból és fából készült kitchen cabinetek

CRUMRINE'S CUSTOM FLOORS

121 High St. — Brownsville, Pa. — Tel.: 1930

— SHERWIN-WILLIAMS FESTÉKÁRUK —

Linoleum, Asphalt tile, Vinyl, Monowall,

121 High St. — Brownsville, Pa. — Tel.: 1930

NAVACO VENTILATED Awnings

Mrs. Ralph S. Crumrine és Ira R. Peightel, tulajdonosok

Áruljuk az országoshirü

GENERAL ELECTRIC

gyártmányokat. Televizió, refrigerator, ablakba beállitható airconditioner, Deep freezer, stb. — Könnyü részletek.

Nyitva nyáron: 9-től 5-ig, — Szeptembertől juniusig 9-től 9-ig.

Circle Sales & Service Co.

Telefon: 510 — BROWNSVILLE, PA.

BÁRKI AZ ÖN ORVOSA,

RECEPTJÉT MI GONDOSAN ELKÉSZITJÜK

CENTRAL PHARMACY

PHONE 18 W. F. JOHNSON, PH.G.

8 HIGH ST., BROWNSVILLE, PA.

Nézzen be modern üzletünkbe, ahol sok száz hasznos gyógyszertári cikket talál. — Mindenből a legjobb minőségüt.

Sok derék magyar vevőinknek a "Magyar Bányászlap" utján küldjük üdvözletünket. Nézzen be hozzánk mielőtt akár uj, akár használt automobilt vásárolna.

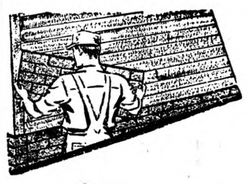
H & H Chevrolet Company

400 MARKET STREET

Telefon: 1800-1820.

BROWNSVILLE, PA.

"We Sell the best and junk rest."



Bármely épitkezési, házjavitási munkát ránk biz, mi azt lelkiismeretesen, szakértelemmel elkészitjük. Tetőzet, házburkolat, fütési készülékek, aluminium redőnyök.

Brownsville Siding and Roofing Co.

D. I. Cohen, tulajdonos

BRIDGE and HIGH STR.

Telefon: 1492

BROWNSVILLE, PA.

BUY U. S. SAVINGS BONDS

A szövetkezetek fontos szerepe az amerikai közgazdaságban

A külföld népe az Egyesült Államokat a kapitalizmus megtestesitőjének tekinti. Pedig az amerikai közgazdasági életben sokféle, nem kapitalisztikus alapon müködő vállalatnak és szervezetnek is van szerepe. Többek között a szövetkezeti mozgalom igen jelentékeny méreteket öltött az országban.

Az Egyesült Államok Szövetkezeteinek Ligája ez év októberében tartotta 20-ik félévi kongresszusát. A liga tagjai ez alkalommal eszmecserét folytattak egymással a legváltozatosabb tárgyakról: a fogpasztától a villamos áramig és az életbiztositástól a mütrágyáig. Más országok szövetkezeti mozgalmait megvitatták, mert az amerikai szövetkezetek ligája a nemzetközi szövetségnek is tagja.

Körülbelül 13 millió amerikai család — tehát az összes amerikai családoknak több mint negyedrésze részesedik szövetkezetekben, amelyek két nagy csoportra oszlanak: fogyasztási és termelő szövetkezetekre. A fogyasztási szövetkezetek számlálnak több tagot és ezek azok, akik a nemzetközi szövetségben résztvesznek. A fogyasztási szövetkezetek tagjai közösen vásárolnak be árukat és gondoskodnak szolgálatokról, a nagy mennyiségre való tekintettel, természetesen olcsóbb árakon.

A gazdák pé'dául szövetkezetek utján vásárolnak takarmányt, mütrágyát és másféle árukat. Sok vidéki szövetkezet villamos áramot is szolgáltat tagjai részére. A városokban füszerárut vagy gazolint árusító szövetkezetek müködnek, amelyek a szabadforgalmi kereskedekmi vállalkozásokkal versenyeznek. Hitelszövetkezetek ügyfeleik banküzleteit bonyolitják le, a magánbankokkal versenyezve.

A szövetkezetek legfontosabb ismérve, hogy a tagok a tulajdonosok; hogy a felmerült haszon — ha ilyen mutatkozik — a tagoké és hogy a határozatokat a tagok közgyülése hozza, amikor is minden tagot egyformán egy-egy szavazat illet meg.

A szövetkeztek másik csoportja — a termelő vagy eladási szövetkezetek — a tagok termékeit hozzák forgalomba. Amerika nyugati államaiban alakultgyümölcstermelő szövetkezetek, egyesült erővel több konzervgyárat is állitottak fel. Termékeiket az ország füszer- és csemegekereskedői a kereskedelmi vállalatok konzerveivel együtt vásárolják meg és juttatják el a fogyasztókhoz.

Az amerikai üzleti világ ezek szerint nemcsak haszonra alakult vállalatokat ismer, hanem a közösség tulajdonában álló fogyasztási és termelő szövetkezeteket is, de vannak házépitő, biztositó és testveriségi egyletek is, amelyek a tagok közös tulajdonában vannak.

Igy van ez a legtöbb külföldi országban is. Külföldre irt leveleinkben tehát rámutathatunk arra, hogy a kapitalista Amerikában nem zárják ki a nem-kapitalista irányu vállalkozásokat sem, hanem szabadon hagyják versenyezni a kétféle rendszert. A közönségre bizzák annak a megitélést, hogy melyik vállalkozás nyujt jobb és jutányosabb szolgálatot. Ez a közlés világot vet az amerikai demokrácia szabad szellemére is.

WEST BROWNSVILLE, PA.

Mielőtt automobilt vesz — ujat vagy használtat — nézzen be ide

HORTON FORD SALES, Inc.

NATIONAL PIKE

WEST BROWNSVILLE, PA.

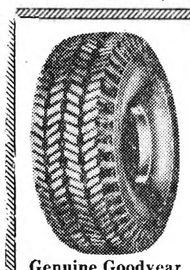
Telefon: 657 — 658

Phone 8611 J 1 — Used Car Lot

Phone 1921 Used Car Lot

Harry Horton, tulajdonos.

BEALLSVILLE, PA.



Kedvelt ujságjuk a "Magyar Bányászlap utján köszöntjük magyar barátainkat

Villamos házi felszerelési tárgyak. DUPONT festék. AUTOMOBIL GUMIK JAVITÁSA ÉS UJRAÖNTÉSE A LEGFONTOSABB MUNKÁNK.

McDaniel Tire Service

BEALLSVILLE, PA.

Telefon: Beallsville 25 a "40"-es uton

Genuine Goodyear SUBURBANITE

LEE TIRES

CALIFORNIA, PA.

A JÓ BIZTOSITÁS NEM OLCSÓ! AZ OLCSÓ BIZTOSITÁS NEM JÓ!

AUTÓBIZTOSITÁS! TÜZ ELLENI BIZTOSITÁS!

Csupa megbizható nagy társaságokat képviselünk.

Köszönjük a magyarság támogatását!

J. W. EDWARDS & COMPANY

REAL ESTATE AND INSURANCE

Telephone: WE 8-2520 — California, Pa.

TÜZ - AUTÓ - BALESET - KÁRTÉRITÉSI BIZTOSITÁSOK

Peoples First National Bank & Trust Company

PITTSBURGH, Pa. - CALIFORNIA, Pa. fiók

A Federal Deposit Insurance Corp. tagja.

Gondoljon a PEOPLES FIRST-re — az Ön társadalmának bankjára. — Vásároljon bankunkban.

2½% kamatot hozó SAVINGS CERTICAT-ot

Phone: WE 8-2228

— Betétje most $10,000-ig van bebiztositva —

CANONSBURG, PA.

71 évi üzleti multunk garancia, hogy itt a legjobbat kapja. Üdvözlet sok derék magyar vevőinknek.

VAN EMAN BROS.

Vasáru — Kályhák — Butor

A kitünő LUCAS-féle festékek minden szinben!

TELEFON: 9 CANONSBURG, PA.

ESEMÉNYEK NYOMÁBAN

(Folytatás az 5-ik oldalról)

amit azonban utóbb visszaküldött — egyesült a Guiseppe Saragat vezetése alatti szocialdemokrata párttal.

A francia és angol szocialdemokraták is képviselve voltak azon a kongresszuson, ahol az egyesülés végbement — és örömet jelent ez mindenfelé, ahol a kommunizmus ellen harcolnak.

AZ EURÓPAI GAZDASÁGI EGYSÉG

körül folyó tárgyalásokról többször irtunk e hasábokon. Ezuttal azt jelenthetjük, hogy azok változatlanul a legbiztatóbban folynak és a résztvevő hat ország külügyminiszterei igyekeznek azt tető alá hozni. Európára egész uj korszak vár, ha a tárgyalások eredményesen fejeződnek be, ha létrejöhet a gazdasági egység 260,000,000 fogyasztóval, amiből aztán kialakulhat közös vámterület is, amire kétségtelenül nagy szükség lenne az óvilágban.

IRORSZÁG

gazdasági helyzete nem a legjobb, sok bajjal küzd kormánya, mégis meglepetésként érte a diplomáciai világot az a hir, hogy Eamon De Valera tapogatódzó tárgyalásokat készül folytatni az angol kormánnyal arról, hogy ha a jövő hónapban tartandó választásokon ujra többséget kapna — visszatérne az Angol Birodalomba, de épen olyan függetlenséget biztositva, mint amilyent India élvez a közösségben.

KELETNÉMETORSZÁGBÓL

olyan hirek érkeznek, hogy a kommunista kormány rendőrsége, titkos szervei roppant erős figyelemmel kisérik az egyetemi hallgatókat, mert több főiskolán olyan jelenségeket észleltek, mint amilyenek megelőzték a budapesti októberi eseményeket.

Walter Ulbricht Keletnémetország kommunista bossa meg is fenyegette a keletnémetországi egyetemi hallgatókat, hogy ha azt hiszik, ott is rendezhetnek olyan eseményeket, mint amilyenek Budapesten történnek, akkor tévednek, mert ő még csirában elfojtana ilyeneket.

NYUGATNÉMETORSZÁG

kormányára a német ipar nyomást gyakorol, hogy ha nem is akarják felvenni a diplomáciai viszonyt minden vasfüggöny mögötti országgal (pl. Keletnémetországgal, Magyarországgal) de Lengyelországgal, Csehslovákiával és Romániával szeretnék, ha mielőbb felvennék, gazdasági érdekből. És még inkább óhajtanák, hogy addig is, mig a diplomáciai viszony felvétele megtörténhet, valamilyen félig meddig diplomáciai viszonyt, gazdasági missios viszonyt állitanának fel.

Kétséges azonban, hogy az Adenauer kormány a választás előtt megfelelne az ipar kérésének.

Idegen nyelvek tanulása . . .

(Folytatás a 3-ik oldalról.)

ket nemcsak nyelvtanulásnak kivánják szentelni. Eisenhower elnökünk csak nemrégiben hangsulyozta, hogy amerikai polgároknak kötelessége, hogy a világ népeit megismerjék és megértsék. A nemzet megértő visszhangjáról tanuskodik, hogy legalább 5 amerikai és kanadai intézetben tanitják a következő nyelveket: perzsát, törököt, koreait, horvát-szerbet, csehet, dánt, magyart, bolgárt, görögöt, románt és ukránt. Kettőtől-négy intézetben: örményül, hollandul, hindu, indonéziai, mongol, izlandi, sziriai, arab, sziámi, vietnamezi, albán, burmai, egyptomi arab, gélik, szlovák, tagalog, tibeti és urdu (Nyugat Pakisztán) nyelvet tanitanak. Csak egy helyen: amoy-kinai, cseremiz (a felső Volga menti vidék nyelve), eszt, finn, georgiai, hawaii, hindosztáni, iraq-arábiai, lapp, litván, maláji, mandzsu, mandarin-kinai, velszi, pashto (Afganisztán), uzbek és jiddis nyelveken.

Különféle uj módszereket alkalmaznak a nyelvek könnyebb elsajátitására, igy hangfelvevő készülékeket is. Egyes főiskolák olyan intézeteket, házakat tartanak fenn, ahol tilos az angol beszéd. Másutt csak bizonyos asztalokat jelölnek ki az ebédlőteremben, ahol a diákok étkezés közben németül, franciául, spanyolul vagy svédül beszélgetnek egymással.

Elismerésre méltó még az adat, hogy ma már az amerikai főiskolák 85%-a egyenesen megköveteli, hogy hallgatói legalább egy idegen nyelvet is vegyenek fel tanulmányaik sorába és az a tény, hogy idegen nyelveket nemcsak az amerikai közép, hanem az elemi iskolában is tanitanak.

A FIRST NATIONAL BANK of St. Petersburg, Floridában, esernyőket állitott a bankhelyiségbe azzal a felirással: "Ha esik használhatja s kölcsön elviheti, azonban kérjük, hogy hozza is vissza."

CLYDE RAINS, La Crosse, Wisconsinban hálóval fácánokat fogott ugy, hogy a háló hurokra kukorica szemeket tüzött, amit a fácánok bekaptak, lenyeltek s ő azután szépen magához huzta a fácánokat. De ráfizetett, mert 50 dollár pénzbirságra itélték.

A szegénységre igen kellemesen emlékszik vissza az, aki meggazdagodott.

If you need dependable current income—invest in U. S. SERIES H BONDS!

EGYLETI KALAUZOK

ELSŐ MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET
DAISYTOWN, PA.

Elnök: Illár Ferenc, alelnök: Debreczeni József, titkár Jávorszky József, pénztárnok: Tokár József, számvevő Micski Béla, hármastagu bizottsági jegyző: id. Debreczeni Sándor; tagok: Bodnár Mihály és Bodnár István, házbizottsági jegyző: Szabó Sándor, tag Timár Sándor. Gyülését tartja minden hónap harmadik vasárnapján, saját otthonában.

WILLIAM PENN
FRATERNÁLIS EGYESÜLET
23-IK FIÓKJA
POCAHONTAS, VA.

Elnök: Nagy Gáspár; titkár-pénztárnok: Frank Soos, Box 57, Pocahontas, Va.

WILLIAM PENN
FRATERNÁLIS EGYESÜLET
25-ik fiókja, BECKLEY, W. Va.

Elnök Szuch Imre, alelnök Kacvinszky Lajos, ügykezelő Gall Lajosné, Box 7, Glen Daniel, W. Va., telefon: 2091, akihez minden levél és pénz küldendő, jegyző Gall Lajos, ellenőrök Bernáth József és Hajas Miklós, vigalmi bizottság Gall Lajos és Hajas Miklós, fiók konvenciós delegátusok a legközelebbi konvencióig Domokos Mózes és Bernát János. Gyüléseit minden hónap harmadik vasárnapján délután 2 órakor tartja Skeltonban a Tony Dance Landben.

WILLIAM PENN
FRATERNALIS EGYESÜLET
30-ik FIÓKJA
ELIZABETH, PA.

Ügykezelő; Novák Lajos, 117 Long Street, Elizabeth, Pa., akinek cimére küldendők a fiókot érdeklő levelek.

WILLIAM PENN
FRATERNÁLIS EGYESÜLET
32-IK FIÓKJA
GARY, W. VA.

Elnök: Tóth Lajos; alelnök: Hajzer József; titkár-ügykezelő: Dávid Lajos, cime: Box 864, Gary, W. Va., kihez minden egyleti levél küldendő; kerületi delegátosok: Tóth Lajos és Dávid Lajos. Beteglátogatásra kirendelhető minden tag.

Gyüléseit tartja minden hó első vasárnapján, délután 2 órakor Garyben a Red Cross Hallban.

WILLIAM PENN
FRATERNÁLIS EGYESÜLET
248-IK FIÓKJA
LOGAN, W. VA.

Gyüléseit tartja minden hó 1-ső vasárnapján d. u. 2 órai kezdettel Loganban, Cole St. az Odd Fellows épületben.

Elnök: Wagner András. Dehue W. Va., Box 1. Alelnök Korody László, Box 137, Holden, W. Va. Ügykezelő és jegyző Vizi János, Logan, W. Va., Box 272, tel: 63W11. Ellenőr Tarsoly Sándor. Számvizsgálók: Pozegané Wagner Betty és Iván Olga. A fiók delegátusai: Wagner András és Tóth Péter.

VERHOVAY SEGÉLY EGYLET
343-IK FIÓKJA
SO. WILLIAMSON, W. VA.

Gyüléseit tartja minden hó első fizetés nap utáni vasárnap délután egy órai kezdettel az ügykezelő otthonában.

Elnök: Dóka András; titkár-pénztárnok és a gyermekosztály vezetője: Mayerchak J. Pál, Box 923, Williamson, W. Va., kinek cimére a költagoktól a havidijak küldendők. Beteglátogatást adott esetben a titkár teljesiti.

WILLIAM PENN
FRATERNÁLIS EGYESÜLET
566-IK FIÓKJA
FARMINGTON, W. VA.
Alakult 1924 november 9-én

Elnök: Elekes László; ügykezelő: Hornyák A. János, Box 553, Farmington, W. Va.; akinek cimére küldendők a fiókot érdeklő levelek. Betegek látogatásáról a titkár gondoskodik és nevez ki beteglátogatókat. Gyüléseit tartja minden hónap harmadik vasárnapján délután 1 órakor a titkár lakásán.

BRIDGEPORTI SZÖVETSÉG
373-IK OSZTÁLYA
LOGAN, W. VA.

Elnök: Id. Zékány B. Sándor; alelnök: Wagner Betty Jean; titkár-pénztárnok: özv. Szepessy Istvánné, Hutchinson, W.Va., Logan Co., minden pénzküldemény, havidij, stb. a pénztárnok cimére küldendők. Jegyző-ellenőr: Wagner András. Számvizsgáló: László Ferenc.

Gyülés minden hónap első vasárnapján, délután két órakor Loganban, Cole St., az Odd Fellows épületben.